

LA JUIVE

DISTRIBUTION DES ROLES

LA PRINCESSE EUDOXIE, nièce de l'Empereur	M ^{me} DORUS-GRAS.
RACHEL	M ^{lle} FALCON.
LE JUIF ELÉAZAR	MM. NOURRII.
LE CARDINAL DE BROGNI, président du concile	LEVASSEUR.
LÉOPOLD, prince de l'Empire	LAFOND.
RUGGIERO, grand prévôt de la ville de Constance	DABADIE.
ALBERT, sergent d'armes des archers de l'Empereur	PRÉVOST.
HÉRAUT D'ARMES DE L'EMPEREUR	DÉRIVIS.
OFFICIER DE L'EMPEREUR.	PRÉVOST.
HOMMES DU PEUPLE.	MASSOL.
	A. DUPONT.
	F. PRÉVOST.
FAMILIER DU SAINT-OFFICE.	POUILLET.
MAJORDOME.	HENS.

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra,
le 23 février 1835.

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I.

	Pages
OUVERTURE.	2
N° 1 INTRODUCTION.	18
N° 2 CAVATINE.	45
N° 3 SÉRÉNADE	54
N° 4 CHOEUR.	62
N° 5 CHOEUR DES BUVEURS.	72
N° 6 VALSE	89
N° 7 FINALE.	96

ACTE II.

ENTR'ACTE.	140
N° 8 PRIÈRE ET CAVATINE. { A PRIÈRE. O Dieu de nos pères	141
{ B CAVATINE. Dieu que ma voix tremblante.	148
N° 9 TRIO	155
N° 10 ROMANCE.	177
N° 11 DUO.	185
N° 12 TRIO	201

ACTE III.

N° 13 AIR	221
N° 14 DUO	230
N° 15 BOLÉRO.	246
N° 16 RÉCITATIF ET CHOEUR.	251
N° 17 PANTOMIME ET BALLET.	259
N° 18 FINALE { A CHOEUR	271
{ B SEXTUOR avec CHOEUR. Je frissonne et succombe et d'horreur et d'effroi!	284
{ C MALÉDICTION.	294
{ D MORCEAU D'ENSEMBLE. Sur eux anathème, le ciel même les a proscrits.	298

ACTE IV.

N° 19 SCÈNE ET DUO.	319
N° 20 DUETTINO	336
N° 21 DUO	343
N° 22 AIR.	359

ACTE V.

N° 23 CHOEUR.	373
N° 24 MARCHE FUNÈBRE.	389
N° 25 FINALE.	392

LA JUIVE

OUVERTURE

Andantino

PIANO

pp

pp

pp

First system of music on page 4, featuring piano accompaniment in bass and treble clefs. The bass line has a steady eighth-note accompaniment, while the treble line features chords and melodic fragments.

Second system of music on page 4, continuing the piano accompaniment with similar textures in both staves.

Sempre crescendo e stringendo

Third system of music on page 4, showing a melodic line in the treble clef and a dense chordal accompaniment in the bass clef.

fff

Marcantissimo

Fourth system of music on page 4, featuring a very loud melodic line in the treble clef and a supporting bass line.

Sempre ff

Fifth system of music on page 4, with a continuous melodic line in the treble clef and a rhythmic bass line.

ff

Sixth system of music on page 4, concluding the page with a melodic line in the treble clef and a bass line.

First system of music on page 5, featuring a melodic line in the treble clef and a bass line with some chromatic movement.

Second system of music on page 5, showing a dense texture with many notes in both staves.

Diminuendo p

Third system of music on page 5, featuring a melodic line in the treble clef and a bass line with a decrescendo dynamic.

ff

Fourth system of music on page 5, with a melodic line in the treble clef and a bass line.

ff

Fifth system of music on page 5, continuing the melodic and accompanimental lines.

ff

Sixth system of music on page 5, concluding the page with a melodic line in the treble clef and a bass line.

First system of music on page 6, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of music on page 6, showing a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of music on page 6, continuing the musical notation with treble and bass clefs.

Fourth system of music on page 6, featuring a treble and bass clef with dynamic markings such as *sf*.

Fifth system of music on page 6, showing a treble and bass clef with various musical notations.

Sixth system of music on page 6, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns.

First system of music on page 7, featuring a treble and bass clef with dynamic markings like *sf* and *pp*.

Second system of music on page 7, showing a treble and bass clef with various musical notations.

Third system of music on page 7, featuring a treble and bass clef with the instruction *Cantabile espressivo*.

Fourth system of music on page 7, showing a treble and bass clef with the instruction *Cresc.*.

Fifth system of music on page 7, featuring a treble and bass clef with various musical notations.

Sixth system of music on page 7, showing a treble and bass clef with complex rhythmic patterns.

First system of musical notation on page 8, consisting of a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation on page 8, consisting of a treble and bass clef with various notes and rests.

Third system of musical notation on page 8, consisting of a treble and bass clef with various notes and rests.

Fourth system of musical notation on page 8, featuring a treble clef with triplets and a bass clef with chords.

Fifth system of musical notation on page 8, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with chords. Includes the instruction "Cresc - en - do poco a poco".

Sixth system of musical notation on page 8, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with chords. Includes a dynamic marking of *ff*.

Seventh system of musical notation on page 8, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with chords. Includes a dynamic marking of *ff*.

First system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Third system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Fourth system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Fifth system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Sixth system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Seventh system of musical notation on page 9, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. Includes a dynamic marking of *f*.

Musical score for page 10, featuring piano and violin parts. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of seven systems of music. The piano part is in the lower register, and the violin part is in the upper register. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, and *pp*. There are several slurs and accents throughout the piece. The first system has a repeat sign with a first ending. The second system has a repeat sign with a first ending. The third system has a repeat sign with a first ending. The fourth system has a repeat sign with a first ending. The fifth system has a repeat sign with a first ending. The sixth system has a repeat sign with a first ending. The seventh system has a repeat sign with a first ending.

Musical score for page 11, featuring piano and violin parts. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of seven systems of music. The piano part is in the lower register, and the violin part is in the upper register. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, and *pp*. There are several slurs and accents throughout the piece. The first system has a repeat sign with a first ending. The second system has a repeat sign with a first ending. The third system has a repeat sign with a first ending. The fourth system has a repeat sign with a first ending. The fifth system has a repeat sign with a first ending. The sixth system has a repeat sign with a first ending. The seventh system has a repeat sign with a first ending.

Musical score for page 12, featuring piano accompaniment and vocal lines. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of eight systems of music. The first system includes a piano introduction with a *pp* dynamic. The second system contains the vocal line with the lyrics "Dmi nu - en - do" and a *p* dynamic. The piano accompaniment includes various textures, including chords and arpeggiated figures. Dynamics range from *pp* to *f*.

Musical score for page 13, featuring piano accompaniment and vocal lines. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of eight systems of music. The piano accompaniment continues with various textures, including chords and arpeggiated figures. Dynamics range from *p* to *f*.

Musical score for page 14, featuring piano and violin parts. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of seven systems of music. The piano part is in the lower register, and the violin part is in the upper register. The score includes various dynamics such as *pp*, *f*, and *pp*, and articulations like accents and slurs. The piece concludes with a *Trincendo* marking.

Musical score for page 15, featuring piano and violin parts. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of seven systems of music. The piano part is in the lower register, and the violin part is in the upper register. The score includes various dynamics such as *f*, *ff*, and *fff*, and articulations like accents and slurs. The piece concludes with a *Con fuoco* marking.

ff

ff

Presto

ff

ff piu animato

INTRODUCTION

MODERATO

Legato

Allargando.

RACHEL

ÉLÉAZAR

LÉOPOLD

BROCNI

ALBERT

RUGGIERO

1^{ers} DESSUS

Te deum lau - da - mus, te Dominum confi - te - mur, te æternum

2^{ds} DESSUS

Te deum lau - da - mus, te Dominum confi - te - mur, te æternum

TÉNORS

Te deum lau - da - mus, te Dominum confi - te - mur, te æternum

BASSES

Te deum lau - da - mus, te Dominum confi - te - mur, te æternum

PIANO.

Pa - trem om nis ter - ra ve - ne - ra - tur!

Pa - trem om nis ter - ra ve - ne - ra - tur!

Pa - trem om nis ter - ra ve - ne - ra - tur!

Pa - trem om nis ter - ra ve - ne - ra - tur!

pp

pp

Un homme du peuple.

En ce jour de fé - te pu - bli - que quel est donc ce lo - gis où l'on travaille en -

pp

pp

Sotto voce.

quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?

quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?

Tous.

cor? quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?

Un autre homme du peuple.

C'est le logis d'un héré - ti - que,

fp

hommes du peuple.

Chœur dans l'église.

d'un héréti - que, du juif E.léa -
 d'un héréti - que, du juif E.léa -
 c'est le logis d'un héré-tique, du juif E.léa -
 du juif E.léa - zar qu'on dit tout cousu d'or! d'un héréti - que, du juif E.léa -

RACHEL

Mon pè-re, prenez
 - zar qu'on dit tout cousu d'or! le voilà! le voi-là! c'est lui, le voi-là!
 - zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi-là!
 - zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi-là!
 - zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi-là!

garde... rentrons... rentrons... c'est nous que l'on re-gar - de!

Chœur dans l'église.

Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta - tis
 Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta - tis
 Ple - ni sunt, ple ni sur! cœ - li et ter - ra ma-jesta - tis
 Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra

glo - ri-æ, glo - ri-æ tu - æ!
 glo - ri-æ, glo - ri-æ tu - æ!
 ma-jes-ta-tis glo - ri-æ tu - æ!
 ma-jes-ta-tis glo - ri-æ tu - æ!

Cresc en do

ALBERT Récit

Sous ce déguise - ment,

dans les murs de Cons - tan - ce, c'est vous que je re -

LÉOPOLD Récit

Si - len - ce! de toi seul, cher Al - bert, qu'ici je sois con -

- vois!

- nu! que Sigismond i - gnore ma présence jusqu'à ce soir du

par l'Empe - reur vous êtes atten - du!

Allegro

moins! mais quel concours immen - se, et pourquoi cette foule?

Eh! ne savez vous

pas qu'aujourd'hui Sigis - mond ar - ri - ve dans Cons - tance pour ouvrir un con - cile où Princes et Pré -

- lats vont de la Chrétienté terminer les débats, décerner la ti - are, éteindre l'héresi.e et du fougueux Jean

Huss juger le dogme im - pi - e? déjà ses parti - sans, ces Hussi - tes fa -

- meux sont tombés sous les coups d'un bras victori - eux et l'Empe - reur au ciel aujourd'hui

éloignons-

même rend grâce des exploits de ce héros qu'il aime! entendez-vous ces chants?

Chœur dans l'église. Ténors.

In te Do - mi - ne spe - ra - vi non con -

All^o moderato.

nous, ami! attendons le moment de reparaitre i - ci!

fun - dar in æ - ternum, in te Do - mi - ne spe - ra - vi non con - fundar in æ - ter - num!

8.....

Dessus

Ténors

Basses

Chœur sur la scène.

Ho - san - na, plaisir, i - vresse, gloi - re, gloire à l'Eternel, Ho -

Ho - san - na, plaisir, i - vresse, gloi - re, gloire à l'Eternel, Ho -

Ho - san - na, plaisir, i - vresse, gloi - re, gloire à l'Eternel, Ho -

- san - - na, plai - sir, i - vres - se, gloire - - - à l'E - ter - nel! Ho - san -

- san - - na, plai - sir, i - vres - se, gloire - - - à l'E - ter - nel! Ho - san -

- san - - na, plai - sir, i - vres - se, gloire - - - à l'E - ter - nel! Ho - san -

- na! Ho - san - - na! Ho - san - - na! Ho -

- na! Ho - san - - na! Ho - san - - na! Ho -

- na! Ho - san - - na! Ho - san - - na! Ho -

san - na, plaisir, plai - sir, ivres - se!

san - na, plaisir, plai - sir, ivres - se!

san - na, plaisir, plai - sir, ivres - se!

p Legato

Dolce et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent

Dolce et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent

Dolce et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent

Dolce

jus - qu'au ciel, et que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - vent

jus - qu'au ciel, et que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - vent

jus - qu'au ciel, et que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - vent

f p

p jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce

p jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce

p jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce

Staccato.

pp Leggiero.

f à l'E - ternel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce

f à l'E - ternel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce

f à l'E - ternel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce

Staccato.

ff

pp Leggiero.

f à l'E - ternel, et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent

f à l'E - ternel, et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent

f à l'E - ternel, et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent

f

p

f

p

jus - qu'au ciel, oui, que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - vent jusqu'au

jus - qu'au ciel, oui, que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - vent jusqu'au

jus - qu'au ciel, oui, que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - vent jusqu'au

ciel! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, plaisir,

ciel! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, plaisir, i -

ciel! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, plaisir, i -

- vres - se! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, ivres -

- vres - se! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, ivres -

- vres - se! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, ivres -

Dolce - se et que nos chants d'allégres - se, et que nos chants d'allégres - se

Dolce - se et que nos chants d'allégres - se, et que nos chants d'allégres - se

Dolce - se et que nos chants d'al - légres - se, et que nos chants d'al - légres - se

re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent, oui, re - ten - tis - sent jusqu'au

re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent, oui, re - ten - tis - sent jusqu'au

re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent, oui, re - ten - tis - sent jusqu'au

ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au

ciel, que nos cha - nts, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au

ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au

ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè-vent s'é-

ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè-vent s'é-

ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè-vent s'é-

lè-vent jus-qu'au ciel! Ho-sanna! Ho-san-na! Ho-san-na! Ho-

lè-vent jus-qu'au ciel! Ho-sanna! Ho-san-na! Ho-san-na! Ho-

lè-vent jus-qu'au ciel! Ho-sanna! Ho-san-na! Ho-san-na! Ho-

san-na!

san-na!

san-na!

8.....

RUGGIERO

Dans ce jour solen-nel où s'ou-vre le con-ci-le, voi-

ci l'édit que moi, grand Pré-vôt de la ville, je dois faire au-jourd'hui pro-cla-mer

en tout lieu!

Alletto marziale

Mod^{to} quasi a piacere.

Le Crieur.

Monseigneur Lé - o - pold, a - vec l'ai - de de Dieu, des Hussi - tes a - yant châ - ti - é l'in - so -

len - ce, de par le saint con - cile assemblé dans Constan - ce, de par notre Empereur, et monseigneur Bro -

tem - ples dès le ma - tin, à Dieu l'on of - fri - ra des ac - ti - ons de

grâ - ces à mi - di sur les grandes pla - ces jail - li - ront des fon - tai - nes de

vin!

Ah! pour no - tre ville quel jour de bonheur, vive le saint concé - le, vive l'Empe -

Ah! pour no - tre ville quel jour de bonheur, vive le saint concé - le, vive l'Empe -

Ah! pour no - tre ville quel jour de bonheur, vive le saint concé - le, vive l'Empe -

Ah! pour no - tre ville quel jour de bonheur, vive le saint concé - le, vive l'Empe -

- reur!

- reur!

- reur!

- reur!

RUGGIERO

Eh mais! grand Dieu, qu'entends-je! et d'où provient ce bruit é - trange? quelle

main sacri - lè - ge en ce jour de re -

- pos o - se ainsi s'oc - cu - per de pro - fa - nes tra -

Cresc *ff*

vaux?

ff C'est chez cet héré - ti - que, c'est là dans la bouti -

ff C'est chez cet héré - ti - que, c'est là dans la bouti -

ff C'est chez cet héré - ti - que, c'est chez cet héré - ti - que, c'est là dans la boutique, c'est là dans la bou -

ff C'est chez cet héré - ti - que, c'est chez cet héré - ti - que, c'est là dans la boutique, c'est là dans la bou -

RUGGIERO.

Al - lez, et qu'on l'a -

- que du juif E - lé - a - zar, ce ri - che jo - ail - lier!

- que du juif E - lé - a - zar, ce ri - che jo - ail - lier!

- ti - que du juif E - lé - a - zar, ce ri - che jo - ail - lier!

- ti - que du juif E - lé - a - zar, ce ri - che jo - ail - lier!

R mè - ne, devant nous qu'on le traî - ne, pour un for - fait si

R grand je dois le châ - ti - er!

ff

Animato

RACHEL

Ah! mon pé - re! ah! je vous en sup - pli - e! hé - las! que lui veut -

ff

RA. *RUGGIERO.*
 on? je ne le quitte pas! Juif! ton audace im-pi-e mé-

RUG *Retenez un peu*
 - ri - te le tré-pas, oui, ton audace impi - e méri - te le tré-pas!

ÉLÉAZAR *Récit*
 Et pourquoi pas? et pourquoi

RUGGIERO
 travailler dans un jour de fête!

E *Récit*
 pas? ne suis-je pas fils d'Isra - ël et le Dieu des Chrétiens m'ordonne-t-il à moi?..

RUG
 tais-toi!

R
 tais-toi! vous l'entendez, au ciel même il in-sulte, il mau-dit notre sainte loi!

ÉLÉAZAR
 Et pourquoi l'aime-rai-je? par vous sur le bû-cher et me ten-dant les

EL
 bras j'ai vu périr mes fils!..

RUGGIERO.
 Eh bien, tu les sui-vras! la mort au sacri-

R
 - le - ge et ton jus - te sup - pliee aux yeux de l'Empe - reur de ce jour solen-

- nel double - ra la splendeur!

Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con -

Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con -

Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con -

Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con -

Ô ciel! le prési - dent su -

- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!

- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!

- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!

- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!

- prê - me du con - ci - le, le vé - né - ra - ble Bro - gni!

Sotto voce

Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!

Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!

Sotto voce

Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!

Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!

Dolce

BROGNI.

Où les con - dui - sez - vous ain - si

RUGGIERO.

Ce sont des juifs, qu'à la mort on con -

p marcato

RUGGIERO
BROGNI.

dam - ne! Leur cri - me? D'un tra - vai - l pro -

BROGNI. Récit.

- fa - ne, ils ont o - sé s'occuper aujour'hui! Appro -

ÉLÉAZAR. BROGNI.

chez... votre nom? E.lé.a.zar! Je pen.se que ce nom ne m'est pas in.con -

ÉLÉAZAR. BROGNI. ÉLÉAZAR.

- nu! Non, sans doute! Au.tre . fois ailleurs je vous ai vu! Dans Ro - me, mais a -

EL

- lors, si j'en ai sou.ve . nan . ce, vous n'étiez pas en . core un mi.nis . tre des cieux,

EL

vous aviez u.ne femme, u.ne fil . le!..

Sotto voce

B

Si.len . ce! d'un pè . re, d'un é .

B

- poux res . pec . te la souf . fran . ce, j'ai tout perdu, Dieu seul, ap . pui du malheu .

B

. reux, Dieu me res . tait; il a re . çu mes vœux, je suis son servi . teur, son mi . nistre et son

ÉLÉAZAR.

Pour nous persé . cu - ter! je n'ai point oubli .

Prê . tre! pour vous sauver peut é . tre!

RUGGIERO.

EL
- é que de Ro - me ja - dis, sé - vè - re ma - gis - trat, c'est toi qui me ban - nis! Quelle au -

BROGNI.

- da - ce! Et ce - pen - dant je lui fais grâce en - tiè - re!
All^o moderato.

B
sois libre, — E - lé - a - zar; soyons a - mis, mon

ÉLÉAZAR.

frè - re, et si je t'offen - sai pardonne - moi! Ja - mais!
Allegro.

Andante. Rall.

N° 2.

CAVATINE.

Andantino.

RACHEL.

ÉLÉAZAR.

RUGGIERO.

BROGNI.

Si la ri - gueur et la vengean - ce leur font ha - ir.

1^{rs} DESSUS.

2^{ds} DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

Andantino.

PIANO.

BROGNI.

— ta sain - te loi, que le par - don, que la clé - men - ce, mon Dieu, — mon

Vibrato

Dieu, les ramène en ce jour vers toi, que le pardon, que la clémence, ô mon Dieu, les ramène vers

toi, mon Dieu, mon Dieu, les ramène en ce jour vers toi!

RACHEL.
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce dé -

ELEAZAR.
Savaine et tardi - ve clé - men - ce, ne saurait ébranler ma

RUGGIERO.
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,

Sotto voce
pp Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,

pp Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,

pp Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,

pp Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,

p

RA
- sar - ment mon cœur mal - gré moi et les chré -

EL
foi,

R
leur font mépriser no - tre foi,

PROGNI
rap - pelons nous son précep - te sa - cré,

ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -

ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -

ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -

ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -

RA tiens et leur croy - an - ce ne m'inspirent

EL je garde en mon cœur la ven - gean - ce, point d'al.li - ance entre eux et moi,

R c'est par le fer et la vengean - ce que l'on

B ou - vrons nos

-pect pour ta puis - san - ce, nos

-pect pour ta puis - san - ce, nos

-pect pour ta puis - san - ce, nos

-pect pour ta puis - san - ce, nos

RA plus tant d'ef - froi!

EL point d'al.li - ance entre eux et moi!

R fait tri - om - pher la foi! *Avec force.*

B bras a l'en - fant éga - ré, nous rappe - lant son précep - te sa - cré, ou - vrons nos

fronts s'in - cli - nent de - vant toi!

fronts s'in - cli - nent de - vant toi!

fronts s'in - cli - nent de - vant toi!

fronts s'in - cli - nent de - vant toi!

fronts s'in - cli - nent de - vant toi!

RA Dieu! Dieu!

EL non! non!

R non! non!

B bras à l'enfant éga - ré! si la rigueur et la vengean - ce leur font ha -

p

RA Dieu, quel le clé - men - ce! sa voix

EL non, point d'al - li - an - ce! entre eux

R non, point de clé - men - ce! point de

B - ir, sa sain - te loi, que le par - don, que la clé -

RA dé - ja cal - me mon ef - froi!

EL et moi, entre eux et moi!

R pardon, telle est ma loi!

B - men - ce, mon Dieu, mon Dieu les ra - mène en ce jour vers toi!

BROGNI *Senza rigore*

que le pardon, que la clé - mence, ô mon Dieu les ramè - ne vers toi, mon Dieu, mon

RA sa bon - té vient cal -

EL point d'al - li - an - ce entre eux et

R point de bon - té, point de par -

B Dieu les ramène en ce jour vers toi, en ce jour vers

pp a - vec res - pect pour ta puis - san - ce nos fronts s'incli - nent de - vant

pp a - vec res - pect pour ta puis - san - ce nos fronts s'incli - nent de - vant

pp a - vec res - pect pour ta puis - san - ce nos fronts s'incli - nent de - vant

pp a - vec res - pect pour ta puis - san - ce nos fronts s'incli - nent de - vant

Trem *Cresc.*

RA
mer, mon ef-froi!

EL
moi, eux et moi!

R
-don, c'est ma loi!

B
toi les ra-mè - - ne en ce jour, mon Dieu, vers toi!

toi!

toi!

toi!

toi!

p

Tremolo

pp

p

Smorz

pp *ff*

Récit.

LÉOPOLD
Cet-te foule impor-tune en ces lieux as-si-du-e loin d'i-ci, grâce au

PIANO.
Colla voce.

Ciel, en-fin-por-te ses pas, plus de dan-gers, rien ne s'offre à ma

vu-e! Ra-chel! Ra-chel! el-le ne m'entend pas!

pp

N° 3.
SÉRÉNADE.

ALLEGRO

p

Staccato.

Senza rigore di tempo. LÉOPOLD.

Loin de

son ami - e vi - vre sans plaisirs, ne comp - ter sa vi - e que par ses soupirs, voi -

là, de l'ab - sen - ce quelle est la souf - fran - ce, voi - là de l'ab -

- sen - ce quelle est la souf - fran - ce, mais

mais voici le jour, — ô maî - tresse ché -

pp

- ri - e, mais voici le jour, — le jour du re - tour, — oui, voici le jour, ô maî -

tresse chéri - e par qui — tous'ou - bli - e, oui, voi - ci le jour, ô maî - tresse chéri - e, le

a piacere

jour du re-tour, le jour du retour le jour du retour le jour du re-

-tour!

p

Les ci-tés nouvelles

où Dieu me guida ne me semblaient pas belles, tu n'é-tais pas là; tout durant l'ab-

-sen-ce est in-dif-fé-ren-ce, tout durant l'ab-sen-

ce, est indif-fé-ren-ce, mais,

ad lib

ah! mais voici le jour heu-reux et pros-père, mais voici le

pp

jour, le jour du re-tour, oui, voici le jour heureux et prospère où tout sait me

plai-re, oui, voici le jour heureux et prospère, le jour du re-tour, le jour

du retour, le jour du retour, le jour, le jour du re-tour!

p

RACHEL

Quelle voix chéri - e si douce à mon cœur me rend à la

pp Staccato

vi - e, quelle voix chéri - e me rend au bon - heur? j'a - vais dans l'ab-

sen - ce per - du l'espé - ran - ce, j'a - vais dans l'ab - sen - ce per - du l'es - pé -

ran - ce, bé - ni soit le jour qui vers moi t'a - mè - ne, bé - ni soit le

LÉOPOLD

mais voici le jour qui me rend ma chaî - ne, mais voi - ci le

pp Staccato

jour le jour du re - tour, ce jour qui fi -

jour le jour du re - tour, oui, voi - ci le jour qui me rend ma chaî - ne et fi -

nit ma pei - ne, ce jour oui, ce jour du re -

nit ma pei - ne, oui, voi - ci le jour qui me rend ma chaî - ne, le jour du re -

tour, le jour du retour, le jour du re - tour, le

tour, le jour du retour, le jour du re - tour, le

Animez jour du re - tour, le jour du re - tour!

jour du re - tour, le jour du re - tour!

Animez *Suivez* *f* a tempo.

Récitatif

RACHEL
 Samuel, c'est donc vous! le sort dans ce voy- age a-t-il comblé vos

LÉOPOLD
 Oui, Samuel qui t'aime!

PIANO

R
 vœux? comment ne pas t'aimer? notre culte est le même, le même

L
 si tu l'aimes toujours, Samuel est heureux!

PIANO
 pp

R
 Dieu nous bé-nit tous les deux et tes pinceaux, ton art que je ré- vè-re valent bien, selon

LÉOPOLD
 Ra- chel, ma bien ai- mée, hélas, comment te voir?

PIANO

R
 moi, les trésors de mon pè-re! viens chez mon

LÉOPOLD
 Ra- chel, ma bien ai- mée, hélas, comment te voir?

PIANO

R
 père aujourd'hui, viens ce soir! viens sans crainte: nous cé- lé- brons la Pâque

L
 eh! que dira-t-il?

PIANO

R
 sain-te, ain-si que no-tre Dieu l'ordonne à ses é- lus et dans ce jour sous son toit respec-

L
 ô ciel!

PIANO

R
 - table, tous les fils d'Isra-ël par lui sont bien re- çus! va-t-en! une foule innom-

L
 un mot en cor!..

PIANO
 Vivace

R
 - brable se précipite vers ce lieu! non, a ce soir, adieu!

L
 Rachel! écou-te moi!..

PIANO
 pp

CHŒUR.

ALLEGRO

pp

pp

1^{rs} Dessus.
2^{ds} Dessus.
Ténors.
Basses.

Hâ-tons-nous, car l'heure s'a - van - ce et bientôt la fê-te com - men - ce, hâtons-nous, car l'heure s'a - van - ce et bientôt la fê-te com - men - ce, hâtons-nous.

- nous car l'heure s'a - van - ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut accourir
- nous car l'heure s'a - van - ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut accourir

et de cet - te belle jour - né - e et de cet - te belle jour -
et de cet - te belle jour - né - e et de cet - te belle jour -

- né - e que chaque ins - tant soit un plai - sir!
- né - e que chaque ins - tant soit un plai - sir!

Ténors.
amis de cette fon - tai - ne bientôt jail - li - ra du

Ténors.

vin, du bon vin, oui du vin!

Basses.

quoi, du vin? du bon vin? ainsi sans crainte et sans peine nous boirons jusqu'à de

nous boi-rons jus-qu'à de-main, ain-si de cet-te fon-

-main, nous boirons jus-qu'à demain, ain-si de cet-te fon-

-tai-ne nous boirons jus-qu'à de-main, ain-si de cet-te fon-tai-ne nous boirons jus-qu'à de-

-tai-ne nous boirons jus-qu'à de-main, ain-si de cet-te fon-tai-ne nous boirons jus-qu'à de-

-main nous boi-rons jus-qu'à de-main, jus-qu'à de

-main, oui, nous boi-rons jus-qu'à de-main, jus-qu'à de

hâ-tons-nous, car l'heure s'a-van-ce et bien-

hâ-tons-nous, car l'heure s'a-van-ce et bien-

-main,

-main, bien-tôt de cet-te fon-

tôt la fê-te com-men-ce, hâ-tons-nous, car l'heure s'a-

tôt la fê-te com-men-ce, hâ-tons-nous, car l'heure s'a-

-tai-ne va jail-lir d'excellent vin, d'excel-lent vin, d'excel-lent vin!

-van-ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut ac-cou-rir et de

-van-ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut ac-cou-rir et de

Ténors.

ain-si sans crainte et sans peine nous boirons jus-qu'à de-main, oui, nous boirons jus-qu'à de-

cet - te bel - le jour - né - e, au bon - heur par nous des - ti -
 cet - te bel - le jour - né - e, au bon - heur par nous des - ti -
 - main! va jail - lir d'excel - lent
 quel bonheur, de la fon - tai - ne

né - e, oui, de cet - te bel - le jour - né - e que chaque ins -
 né - e, oui, de cet - te bel - le - jour - né - e que chaque ins -
 vin, ainsi sans crainte et sans pei - ne,
 ainsi sans crainte et sans pei - ne, ainsi sans crainte et sans

. tant soit un plai - - sir, a cet - te fê - te qui com -
 . tant soit un plai - - sir, à cet - te fê - te qui com -
 nous boi - rons jus - qu'à de - main, à la fê - - - te qui com -
 pei - ne nous boi - rons jus - qu'à de - main, à la fê - - - te qui com -

- mence à cet - te fê - te qui com - mence ils boiront, ils boi - ront jusqu'à demain.
 - mence à cet - te fê - te qui com - mence ils boiront, ils boi - ront jusqu'à demain.
 - men - - - ce nous boi - rons jus - qu'à de - main, à la
 - men - - - ce nous boi - rons jus - qu'à de - main, à la

Al.lons nous li.vrer à la danse, allons nous li.vrer à la danse et dansons et dan-
 Al.lons nous li.vrer à la danse, allons nous li.vrer à la danse et dansons et dan-
 fê - - te qui com - men - - ce nous boi - rons jus - qu'à de
 fê - - te qui com - men - - ce nous boi - rons jus - qu'à de

-sons jusqu'à demain, oui, dan-sons jusqu'à demain, oui, dan-sons jus-qu'à de-main, jusqu'à de
 -sons jusqu'à demain, jusqu'à demain, jus-qu'à de-main, jusqu'à de
 -main, oui, nous boi - rons jus - qu'à de - main, oui, nous boi -
 -main, oui, nous boi - rons jus - qu'à de - main, oui, nous boi -
Seupre rinforzando

- main, ——— jusqu'à de main, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de -
 - main, ——— jusqu'à de main, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de -
 - rons jus - qu'à de - main, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de -
 - rons jus - qu'à de - main, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de -

main, jusqu'à de - main!
 main, jusqu'à de - main!
 main, jusqu'à de - main! (Un seul)
 main, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de -

jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!

jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!

jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!

(Tous)
main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!

f

Ténors
le voi - là, ce bon vin

Basses.
le voi - là, ce bon vin

le voi - là, le voi - là, ce bon

le voi - là, le voi - là, ce bon

vin!

vin!

Dimin. *Poco rall.*

CHŒUR DES BUVEURS.

(4 seuls)

1^{rs} TÉNORS
Ah! quel heureux destin, oui, bénissons, bénissons notre bon souverain!

2^{es} TÉNORS
Ah! quel heureux destin, oui, bénissons, bénissons notre bon souverain!

1^{res} BASSES
Ah! quel heureux destin, oui, bénissons, bénissons notre bon souverain!

2^{es} BASSES
Ah! quel heureux destin, oui, bénissons, bénissons notre bon souverain!

PIANO
f p

(4 autres)

Les 1^{ers}

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

PIANO
f p

(Les 2^{ds})

fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -

fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -

fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -

fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -

f p

- dain l'on - de se change en vin, — bu - vons, a - mis, fussent - ils mil - le, à

- dain l'on - de se change en vin, — bu - vons, a - mis, fussent - ils mil - le, à

- dain l'on - de se change en vin, — bu - vons, a - mis, fussent - ils mil - le, à

- dain l'on - de se change en vin, — bu - vons, a - mis, fussent - ils mil - le, à

(Les 1^{ers})

tous les membres du con - ci - le et pour fê - ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
 tous les membres du con - ci - le et pour fê - ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
 tous les membres du con - ci - le et pour fê - ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
 tous les membres du con - ci - le et pour fê - ter cet heureux jour, pour leur prouver tout

(Tous les 8)

notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
 notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
 notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
 notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,

à tous les mem - bres, les mem - bres du con - ci - le, bu - vons, a - mis, fus -
 à tous les mem - bres, les mem - bres du con - ci - le, bu - vons, a - mis, fus -
 à tous les mem - bres, les mem - bres du con - ci - le, bu - vons, a - mis, fus -
 à tous les mem - bres, les mem - bres du con - ci - le, bu - vons, a - mis, fus -

sent - ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent - ils mille, fus -
 sent - ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent - ils mille, fus -
 sent - ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent - ils mille, fus -
 sent - ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent - ils mille, fus -

- sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -

- sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -

- sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -

- sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -

f

Choeur général

- cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux

- cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux

- cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux

- cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux

ff

f

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent-ils

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent-ils

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent-ils

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent-ils

ff

mille, à tous les mem - bres du conc - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les

mille, à tous les mem - bres du conc - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les

mille, à tous les mem - bres du conc - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les

mille, à tous les mem - bres du conc - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les

ff

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
 mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
 mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
 mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -

. ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
 . ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
 . ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
 . ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!

(Un homme du peuple)
 C'est par moi que ce broc est plein, tu m'as pris ma part du bu -

(Un autre homme du peuple)
 Ce n'est pas moi! crains mon courroux
 tin! j'en suis cer - tain! crains que ma main ne termine i - ci ton des -

(Tous)

un Phi - lis - tin! un Phi - lis - tin!

qui, toi? tu n'es qu'un Philis - tin! un Phi - lis - tin! un Phi - lis - tin!

un Phi - lis - tin! un Phi - lis - tin!

un Phi - lis - tin! un Phi - lis - tin!

(3^e homme du peuple.)

mes bons a - mis, vous a - vez tort. il vaut bien

mieux, il vaut bien mieux, il vaut bien mieux, il vaut bien

mieux trinquer en - sem - ble, trin - quer et ré - pé - ter en - cor: (4^e homme du peuple)

il vaut bien mieux trin -

- quer (3^e homme du peuple) il vaut bien mieux trin - quer et ré - pé - ter en - cor:

il vaut bien mieux trin - quer, il vaut bien mieux trin - quer et ré - pé - ter en - cor:

(4 seuls)

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!

(4 autres)

(Les 1^{ers})

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

Ah! quel heureux des - tin, oui, bé - nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

(Les 2^{ds})

fait qu'ainsi sou-dain l'on-de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou-

fait qu'ainsi sou-dain l'on-de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou-

fait qu'ainsi sou-dain l'on-de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou-

fait qu'ainsi sou-dain l'on-de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou-

- dain l'on-de se change en vin, — bu-vons, a-mis, fussent-ils mil-le, a

- dain l'on-de se change en vin, — bu-vons, a-mis, fussent-ils mil-le, a

- dain l'on-de se change en vin, — bu-vons, a-mis, fussent-ils mil-le, à

- dain l'on-de se change en vin, — bu-vons, a-mis, fussent-ils mil-le, à

(Les 1^{ers})

tous les membres du con-ci-le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout

tous les membres du con-ci-le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout

tous les membres du con-ci-le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout

tous les membres du con-ci-le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout

(Tous les 8)

notre amour, bu-vons, a-mis oui, bu-vons, et fussent-ils mil-le,

notre amour, bu-vons, a-mis oui, bu-vons, et fussent-ils mil-le,

notre amour, bu-vons, a-mis oui, bu-vons, et fussent-ils mil-le,

notre amour, bu-vons, a-mis oui, bu-vons, et fussent-ils mil-le,

à tous les mem.bres, les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, a.mis,fus.
 à tous les mem.bres, les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, a.mis,fus.
 à tous les mem.bres, les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, a.mis,fus.
 à tous les mem.bres, les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, a.mis,fus.

sent-ils mille, a tous les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, amis,fus.sent-ils mille, fus.
 sent-ils mille, à tous les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, amis,fus.sent-ils mille, fus.
 sent-ils mille, à tous les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, amis,fus.sent-ils mille, fus.
 sent-ils mille, à tous les mem.bres du con - ci - le, bu - vons, amis,fus.sent-ils mille, fus.

sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -
 sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -
 sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -
 sent-ils mil - le, à tous les mem.bres du con - cile, à tous les mem.bres du con -

Choeur général.
 cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
 cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
 cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
 cile, à tous les mem.bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvoas, a - mis, fussent - ils

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils

jour, — pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis fussent - ils

ff

mille, à tous les mem - bres du concie - le, buvons, a - mis, fussent - ils mille, à tous les

mille, à tous les mem - bres du concie - le, buvons, a - mis, fussent - ils mille, à tous les

mille, à tous les mem - bres du concie - le, buvons, a - mis, fussent - ils mille, à tous les

mille, à tous les mem - bres du concie - le, buvons, a - mis, fussent - ils mille, à tous les

ff

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les

ff

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les

ff

mem. bres du con - ci - le!

mem. bres du con - ci - le!

mem - bres du con - ci - le!

mem - bres du con - ci - le!

N° 6.
VALSE.

TEMPO
 DI VALZ.

First system of musical notation on page 90, consisting of a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation on page 90, including a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of musical notation on page 90, including a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation on page 90, including fortissimo (*ff*), Dimin (*Dimin*), and piano (*p*) dynamic markings.

Fifth system of musical notation on page 90, including a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation on page 90.

First system of musical notation on page 91, including fortissimo (*ff*), Dimin (*Dimin*), and piano (*p*) dynamic markings.

Second system of musical notation on page 91, including a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

Third system of musical notation on page 91, featuring a triplet in the treble clef.

Fourth system of musical notation on page 91, including a triplet in the treble clef.

Fifth system of musical notation on page 91, including a triplet in the treble clef.

Sixth system of musical notation on page 91, including a piano (*p*) dynamic marking and triplets.

First system of music on page 92, featuring piano and forte dynamics.

Second system of music on page 92, featuring piano and forte dynamics.

Third system of music on page 92, featuring piano and forte dynamics.

Fourth system of music on page 92, featuring piano, forte, and pianissimo dynamics.

Fifth system of music on page 92, featuring piano and forte dynamics.

Sixth system of music on page 92, featuring piano and forte dynamics, ending with the instruction "a tempo".

First system of music on page 93, featuring piano and forte dynamics.

Second system of music on page 93, featuring piano and forte dynamics.

Third system of music on page 93, featuring piano and forte dynamics.

Fourth system of music on page 93, featuring piano, forte, and pianissimo dynamics.

Fifth system of music on page 93, featuring piano and forte dynamics.

Sixth system of music on page 93, featuring piano and forte dynamics.

First system of musical notation on page 94. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and features a variety of dynamics: *f* (forte), *p* (piano), and *f* again. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation on page 94. Dynamics include *p*, *f*, *p*, *f*, and *ff* (fortissimo). The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment.

Third system of musical notation on page 94. The dynamic is *ff*. The right hand has a more active melodic line with some slurs, and the left hand accompaniment is consistent.

Fourth system of musical notation on page 94. The dynamic is *ff*. The right hand has a complex melodic texture with many notes, and the left hand accompaniment is active.

Fifth system of musical notation on page 94. The dynamic is *ff*. The right hand has a very dense melodic texture, and the left hand accompaniment is active.

Sixth system of musical notation on page 94. The dynamic is *p*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Seventh system of musical notation on page 94. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

First system of musical notation on page 95. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Second system of musical notation on page 95. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Third system of musical notation on page 95. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Fourth system of musical notation on page 95. The dynamic is *p*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Fifth system of musical notation on page 95. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Sixth system of musical notation on page 95. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

Seventh system of musical notation on page 95. The dynamic is *ff*. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

N° 7.
FINALE.

Allegro

RACHEL

ÉLÉAZAR

LÉOPOLD

RUGGIERO

ALBERT

DESSUS
(Deux 1^{ers} et deux 2^{ds} seuls)
No - ël! Noël! No - ël!

TÉNORS
Chœur
(Deux seuls)
No - ël! Noël! No - ël!

BASSES
(Deux seuls)
No - ël! Noël! No - ël!

PIANO
Allegro
f

(Tous)
tout la bas, tout la bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la
tout la bas, tout la bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la
tout la bas, tout la bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la

bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -

- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!

ÉLÉAZAR
Et com - ment dans cet - te foule im - men - se trou -

RACHEL

- ver _____ à se pla - cer? Mon père, suivez-moi, nous serons là très bien, je crois!

pp

RUGGIERO

Pla - ce, rangez-vous tous,

ff

vous, manants et bourgeois!

p *Cresc* *en*

Ah! grand Dieu! que vois - je! et

do *f* *p*

quelle audace im - pi - e! aux por - tes de l'E - gli - se un

Juif _____ se re - fu - gi - e! vous le voy - ez, Chré - tiens, Chré -

f *ff*

- tiens, et vous souf - frez l'em - prein - te de ses pas sur les mar - bres sa -

f

RU -

- crés? Sui - vez l'ex -

il a rai - son! il a rai - son!

il a rai - son! il a rai - son!

il a rai - son! il a rai - son!

RU -

- em - ple, sui - vez l'ex - em - ple du Dieu saint qui chas - sa tous les ven -

- deurs du tem - ple!

ff Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le

ff Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le

ff Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le

lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - le, oui, plon -

lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - le, oui, plon -

lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - le, oui, plon -

- geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -

- geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -

- geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -

- breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac!

- breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac!

- breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac!

dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!

dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!

dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!

ÉLÉAZAR

Eh bien! que voulez-vous, ra - ce d'Amalé.

EL

- ci - tes? tout mon sang je le li -

EL

- vre à vos lèvres mau - di - tés et ces jours malheureux,

EL

dispu - tés trop longtemps, ve - nez

EL

les ter - mi - ner, ve - nez, ve - nez je vous attends!

Dessus.

Ah! c'est trop d'auda - ce, pour eux point de grâ - ce, que de cette

Ténors.

Ah! c'est trop d'auda - ce, pour eux point de grâ - ce, que de cette

1^{es} Basses.

Ah! c'est trop d'auda - ce, pour eux point de grâ - ce, que de cette

2^{es} Basses.

Ah! c'est trop d'auda - ce, pour eux point de grâ - ce,

Cresc.

ra - ce le nom détes - té s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup -

ra - ce le nom détes - té s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup -

ra - ce le nom détes - té s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup -

que de cette ra - ce s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup -

Cresc.

- plice au ciel ir-ri-té! au lac, oui, plongeons dans le

- plice au ciel ir-ri-té! au lac, oui, plongeons dans le

- plice au ciel ir-ri-té! au lac, oui, plongeons dans le

lac, dans le lac, dans le lac cette ra-ce re-belle et crimi-nel -

lac, dans le lac, dans le lac cette ra-ce re-belle et crimi-nel -

lac, dans le lac, dans le lac cette ra-ce re-belle et crimi-nel -

-le, oui, plon-geons dans le lac, oui, plon-geons dans le lac, ces Hé -

-le, oui, plon-geons dans le lac, oui, plon-geons dans le lac, ces Hé -

-le, oui, plon-geons dans le lac, oui, plon-geons dans le lac, ces Hé -

- breux, ces mau-dits, ces en-fants d'I-sa-ac, dans le lac,

- breux, ces mau-dits, ces en-fants d'I-sa-ac, dans le lac,

- breux, ces mau-dits, ces en-fants d'I-sa-ac, dans le lac,

LÉOPOLD

Ah!

dans le lac, oui, dans le lac!

dans le lac, oui, dans le lac!

dans le lac, oui, dans le lac!

— qu'ai-je vu! — Ra-chel, — ma bien ai-mé —

RACHEL

Va-t-en, Sa-muel, va-t-en! contre nous

- e!

a - ni - mé - e cette foule in - hu - mai -

- ne en vent à tous les Juifs!

ils te tue - ront, va - t - en, va - t - en!

LÉOPOLD

Non! non! non, près de toi je

res - te Et vous qui l'insul - tez, coeurs

là - ches et craintifs, fuyez tous, fuyez

tous ou ce bras

vous de.vien - dra fu - nes - te! ALBERT Arrêtez - les!

AL Ô ciel! sol - dats,

re.ti.rez - vous, n'avancez A piacere Col canto.

All^o moderato pas! que ces infor - tu . nés soient soustraits au tré - pas! laissez

AL - les, laissez-les ou redoutez mon bras!

Andante RACHEL Ô surpri-se nou-vel - le! ô surpri - se nou-vel - le! cet - te hor - de cruel.le, ces sol.

Andante p pp

- dats menaçants à son ordre obéissent et devant lui fléchissent, désarmés et trem-

RACHEL
blants! mon Dieu, toi que j'im-plo - re, d'où vient donc ce pou-

ÉLÉAZAR *Dol*
Dieu que j'im-plo - re, ô toi mon

LÉOPOLD *Dol*
Que toujours elle i - gnore, elle i - gno - re et mon nom et

ALBERT *Dol*
Que toujours elle i - gno - re son nom et son pou-

R
- voir qu'hé - las mon cœur i - gno - re et ne peut conce-

E
seul es-poir, ces trai - tres que j'ab - ho - re connaîtront ton pou-

L
mon pouvoir, ô Dieu, toi que j'im - plo - re, c'est là mon seul es -

A
voir, Dieu, que j'im - plo - re, c'est là mon seul es -

R
- voir!

E
- voir!

L
- voir!

A
- voir!

Bessus. *pp*
Du vrai Dieu les en-fans à ce Juif o-bé - is - sent et devant lui fléchis - sent dé - sar -

Ténors. *pp*
Du vrai Dieu les en-fans à ce Juif o-bé - is - sent et devant lui fléchis - sent dé - sar -

Basses. *pp*
Du vrai Dieu les en-fans à ce Juif o-bé - is - sent et devant lui fléchis - sent dé - sar -

pp Sosten.

RACHEL
Ces soldats mena - çants à son ordre obe - is - sent

- més et tremblants!

- més et tremblants!

- més et tremblants!

Dimin.

RACHEL
et devant lui flé . chis . . . sent, désarmés et tremblants,

ÉLÉAZAR
oui devant lui flé . chis . . . sent, désarmés et tremblants,

LÉOPOLD
oui devant lui flé . chis . . . sent, désarmés et tremblants,

ALBERT
oui devant lui flé . chis . . . sent, désarmés et tremblants,

1^{er} Dessus.
pp
oui devant lui flé . chis . . . sent, désar - més et trem - blants, et tremblants,

2^d Dessus
pp
oui devant lui flé . chis . . . sent, désar - més et trem - blants, et tremblants,

Ténors
pp
oui devant lui flé . chis . . . sent, désar - més et trem - blants, et tremblants,

Basses
pp
oui devant lui flé . chis . . . sent, désar - més et trem - blants, et tremblants,

Dolce. *f* *pp*

Cresc.
R et devant lui flé . chis . . . sent,
E et devant lui flé . chis . . . sent,
L et devant lui flé . chis . . . sent,
A et devant lui flé . chis . . . sent,

pp
et devant lui flé . chis . . . sent, — désarmés et trem -
pp
et devant lui flé . chis . . . sent, — désarmés et trem -
pp
et devant lui flé . chis . . . sent, — désarmés et trem -
pp *pp*
et devant lui flé . chis . . . sent, — désarmés et tremblants, désarmés et trem -

f *pp*

Allegro.

R
 oui, de vant lui flé - chissent, désar - més et trem - blants!

E
 oui, de vant lui flé - chissent, désar - més et trem - blants!

L
 et trem - blants!

A
 et trem - blants!

. blants, et trem - blants!

. blants, et trem - blants!

. blants, et trem - blants!

. blants, et trem - blants!

Allegro.

Piano accompaniment for the first system.

le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi -

le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi -

le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi -

le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi -

Piano accompaniment for the first system.

. ci, le voici, plaçons-nous!

. ci, le voici, plaçons-nous!

. ci, le voici, plaçons-nous!

Piano accompaniment for the second system.

Piano accompaniment for the third system.

All^o brillante

De ces nobles guerriers, de ces fiers chevaliers
De ces nobles guerriers, de ces fiers chevaliers
De ces nobles guerriers, de ces fiers chevaliers

vois la marche imposante, l'armure étince - lan - te; quel éclat!
vois la marche imposante, l'armure étince - lan - te; quel éclat!
vois la marche imposante, l'armure étince - lan - te; quel éclat!

quelle fê - te en ce beau jour s'ap - prê - te! quel é.clat! quelle fê - te
quelle fê - te en ce beau jour s'ap - prê - te! quel é.clat! quelle fê - te
quelle fê - te en ce beau jour s'ap - prê - te! quel é.clat! quelle fê - te

en ce beau jour s'ap - prê - te! non, — non ja - mais en ces lieux, non, — non ja -
en ce beau jour s'ap - prê - te! non, — non ja - mais en ces lieux, non, — non ja -
en ce beau jour s'ap - prê - te! non, — non ja - mais en ces lieux, non, — non ja -

- mais en ces lieux spec - ta - cle plus pompeux — n'avait frappé nos yeux!
- mais en ces lieux spec - ta - cle plus pompeux — n'avait frappé nos yeux!
- mais en ces lieux spec - ta - cle plus pompeux — n'avait frappé nos yeux!

honneur, honneur à ces chefs

honneur, honneur à ces chefs

honneur, honneur à ces chefs

si vaillants! dans leurs regards

si vaillants! dans leurs regards

si vaillants! dans leurs regards

le courage é-tin-cel-le, et que toujours

le courage é-tin-cel-le, et que toujours

le courage é-tin-cel-le, et que toujours

leur glaive fi-dè-le, leur glaive fi-dè-le soit l'ef-froi

leur glaive fi-dè-le, leur glaive fi-dè-le soit l'ef-froi

leur glaive fi-dè-le, leur glaive fi-dè-le soit l'ef-froi

des méchants, que leur glai-ve fi-dè-le soit l'ef-froi des méchants,

des méchants, que leur glai-ve fi-dè-le soit l'ef-froi des méchants,

des méchants, que leur glai-ve fi-dè-le soit l'ef-froi des méchants, oui,

soit l'ef-froi des mé-chants, soit l'ef-froi

soit l'ef-froi des mé-chants, soit l'ef-froi

que leur glai-ve fi-dè-le soit l'ef-froi

des méchants, que leur glaive fi-de-le soit l'effroi des mé-
 des méchants, que leur glaive fi-de-le soit l'effroi des mé-
 des méchants, que leur glaive fi-de-le soit l'effroi des mé-

- chants, soit l'ef-froi, l'ef-
 - chants, soit l'ef-froi, l'ef-
 - chants, soit l'ef-froi, l'ef-

- froi des mé-chants!
 - froi des mé-chants!
 - froi des mé-chants!

RACHEL
 Ô mon Dieu que j'im- plo - re,

d'où lui vient ce pouvoir; qu'hé-las! j'i - gno - re

et ne peux conce-voir? ô mon Dieu que j'im- plo - re, d'où lui vient ce pou-

- voir, qu'hé-las! j'i - gno - re et ne peux conce-voir?

ÉLÉAZAR
 Ô mon Dieu, ô mon Dieu que j'im- plo - re, j'ai re - mis en toi

EL
seul mon es-poir! ces méchants, ces méchants que j'ab-hor-re connai-

-tront, connaîtront ton pouvoir! en toi seul, ô mon Dieu, j'ai re-mis mon es-poir,

j'ai re-mis, j'ai re-mis mon es-poir!

LÉOPOLD
Que tou-jours, tou-
non, jamais
non, jamais
non, jamais

L
-jours elle i-gno-re et mon nom, mon nom mon pouvoir!

dans ces lieux, dans ces lieux,
dans ces lieux, dans ces lieux,
dans ces lieux, dans ces lieux,

L
Dieu puis-sant que j'im-plo-re, c'est là, c'est
non, ja-mais specta-cle plus pom-
non, ja-mais specta-cle plus pom-
non, ja-mais specta-cle plus pom-

là mon seul espoir, ô mon Dieu, Dieu
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,

que j'im - plo - re, oui, c'est là mon seul es -
non, non!
non, non!
non, non!

- poir, oui, c'est là mon seul espoir!

RACHEL
ô mon Dieu, ô mon Dieu que j'im - plo - re, d'où lui vient, d'où lui
ÉLÉAZAR *pp*
ô mon Dieu!
LÉOPOLD *pp*
ô mon Dieu!
ALBERT *pp*
ô mon Dieu!
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle

R
vient ce pouvoir, qu'hé - las! mon cœur i - gno - re et ne

E
ô mon Dieu que j'im - plo - re,

L
que tou - jours elle i - gno - re

que tou - jours elle i - gno - re

Sempre cresc.

plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -

plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -

plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -

plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -

Sempre cresc. *Cresce molto.*

RA
peut, et ne peut conce - voir, ô mon Dieu que j'im - plo - re, d'où lui vient ce pouvoir, qu'hé -

E
mon es - poir, oui, c'est là mon espoir, oui, c'est toi mon espoir

L
mon pou - voir, oui, c'est là mon espoir, oui, c'est là mon espoir,

A
son pou - voir, oui, c'est là son espoir, oui, c'est là son espoir,

. cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!

. cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!

. cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!

. cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!

p

RA *las!* j'i - guo - re et ne peux con - ce -

E *f* c'est toi mon seul es -

L *f* c'est là mon seul es -

A *f* c'est là son seul es -

p

1^o Tempo

RA - voir? com - ment dé - cou - vrir ce mys - tère?

E - poir! lais - sons ces puissants de la ter - re!

L - poir! com - ment lui ca - cher ce mys - tère?

A - poir! com - ment lui ca - cher ce mys - tère?

Gui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon -

Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon -

Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon -

Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon -

1^o Tempo

f

RA mor - tel ef - froi pour mon a - mour!

E quit - tons cet o - di - eux sé - jour!

L mor - tel ef - froi pour mon a - mour!

A mor - tel ef - froi pour son a - mour!

- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou -

- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou -

- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou -

- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou -

f

- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -

- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -

- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -

- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -

f

RA
c'est en vain que j'es - pè - re, en vain j'es - pè - re!

E
viens Rachel, viens Rachel, ac - com - pa - gne ton père ô ma fil - le ché -

L
c'est en vain que j'es - pè - re, en vain j'es - pè - re lui ca -

A
c'est en vain qu'il es - pè - re, en vain il es - pè - re!

- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,

- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,

- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,

- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,

Dolce

ÉLÉAZAR
- ri - e, ô ma fil - le ché - ri - e, viens, Rachel, mon seul bien, mon tré - sor, mon a -

LÉOPOLD
- cher ce secret

EL
- mour! ô ma fil - le ché - ri - e, ô ma fil - le ché - ri - e, viens Ra -

L
qu'el - le i - gnore en ce jour!

pp
oui, oui,

pp
oui, oui,

pp
oui, oui,

pp
oui, oui,

EL
- chel, mon seul bien, ô mon seul a - mour!

des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -

des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -

des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -

des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -

8.....

RACHEL

Com ment dé - couvrir ce mys - tè - re? mor - tel ef -

ÉLÉAZAR

Lais - sons ces puissants de la ter - re! quit - tons cet

LÉOPOLD

Com - ment lui cacher ce mys - tè - re? mor - tel ef -

ALBERT

Com - ment lui cacher ce mys - tè - re? mor - tel ef -

- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!

- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!

- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!

- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!

RA - froi pour mon a - mour!

E - o - di - eux sé - jour!

L - froi pour mon a - mour!

A - froi pour son a - mour!

oui, — que toujours, — que toujours — leur glai - ve fi -

oui, — que toujours, — que toujours — leur glai - ve fi -

oui, — que toujours, — que toujours — leur glai - ve fi -

oui, — que toujours, — que toujours — leur glai - ve fi -

RA c'est en vain que j'espère, en vain j'espère, hélas! que
 E viens, Rachel, viens, Rachel, accompagne ton père! viens, Ra-
 L c'est en vain que j'espère, en vain j'espère!
 A c'est en vain qu'il espère, en vain il espère!

- de - le soit l'effroi, soit l'effroi des méchants!
 - de - le soit l'effroi, soit l'effroi des méchants!
 - de - le soit l'effroi, soit l'effroi des méchants!
 - de - le soit l'effroi, soit l'effroi des méchants!

RA fai - re? hé - las! que fai - re? quel est donc le se - cret qu'il me
 E - chel, mon seul bien, mon trésor,
 L cachons bien le se - cret qu'elle i -
 A oui, oui,

RA cache en ce jour? hé - las! que faire? hé - las! que
 E mon amour! viens, Rachel, mon seul
 L ignore en ce jour, oui,
 A ce se - cret, oui,

RA *fai - re? quel se - cret il me ca - che en ce*
 E *bien, mon tré - sor, mon a -*
 L *oui, qu'el - le i - gnore en ce*
 A *oui, qu'el - le i - gnore en ce*

RA *jour? quel est donc le se - cret qu'il me cache en ce jour, qu'il me*
 E *-mour! viens, Ra - chel, viens, quittons ce sé - jour, ce sé - jour, viens, quit -*
 L *jour! cachons bien le se - cret qu'elle i - gnore en ce jour, qu'el - le i -*
 A *jour! cachons bien le se - cret qu'elle i - gnore en ce jour, qu'el - le i -*

Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ces
Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur a ces
Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ces
 A *Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ces*

f *Rinf*

RA *cache en ce jour?*
 E *- tons ce sé - jour!*
 L *- gnore en ce jour!*
 A *- gnore en ce jour!*

chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe -
chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe -
chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe -
 A *chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe -*

ff

- reur!
- reur!
- reur!
- reur!

ff

All^o moderato.

Te Deum lau - da - mus, Te Dominum confi - te - mur, te æter - num Pa - trem

Te Deum lau - da - mus, Te Dominum confi - te - mur, te æter - num Pa - trem

Te Deum lau - da - mus, Te Dominum confi - te - mur, te æter - num Pa - trem

omnis terra vene - ra - tur! Hosan - na Ho - san - na gloire à l'Em - pe - reur! Hosan - na Ho -

omnis terra vene - ra - tur! Hosan - na Ho - san - na gloire à l'Em - pe - reur! Hosan - na Ho -

omnis terra vene - ra - tur! Hosan - na Ho - san - na gloire à l'Em - pe - reur! Hosan - na Ho -

- san - na gloire à l'Empe - reur! Hosan - na Ho - san - na gloire — à l'Empe -

- san - na gloire à l'Empe - reur! Hosan - na Ho - san - na gloire — à l'Empe -

- san - na gloire à l'Empe - reur! Hosan - na Ho - san - na gloire — à l'Empe -

- reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe - reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe -

- reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe - reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe -

- reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe - reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe -

- reur!

- reur!

- reur!

ACTE II.

N° 8.

ENTR'ACTE PRIERE et CAVATINE.

A tempo moderato

MAESTOSO

The piano accompaniment consists of five systems of staves. The first system is marked **MAESTOSO** and includes dynamic markings *f*, *p*, and *f*. The second system is marked *p*. The third system features a triplet of eighth notes. The fourth system includes a key signature change to two flats. The fifth system is marked *Poco a poco cresc* and features a dense texture of sixteenth notes in both hands.

The piano accompaniment continues with three systems of staves. The first system includes dynamic markings *p* and *f*. The second system includes dynamic markings *p* and *f*. The third system includes dynamic markings *p* and *f*.

And^{te} mod^{to} ma senza rigore di tempo.

RACHEL

0 Dieu, Dieu de nos pè - res,

ÉLÉAZAR

0 Dieu, Dieu de nos pè - res, parmi nous descends!

SOPRANI

0 Dieu, Dieu de nos pè res,

TÉNORS

0 Dieu, Dieu de nos pè res,

BASSES

0 Dieu, Dieu de nos pè res,

PIANO

(Piano ad libitum) *pp*

RA par.mi nous des . cends!

E 0 Dieu, ca . che nos mys . tè . res à l'œil des mé .

par.mi nous des . cends!

par.mi nous des . cends!

par.mi nous des . cends!

RA 0 Dieu, ca . che nos mys . tè . res à l'œil des mé . chants!

E chants!

pp 0 Dieu, ca . che nos mys . tè . res à l'œil des mé . chants!

pp 0 Dieu, ca . che nos mys . tè . res à l'œil des mé . chants!

pp 0 Dieu, ca . che nos mys . tè . res à l'œil des mé . chants!

pp

RA toi — qui nous é . clai . res,

E toi — qui nous é . clai . res, par . mi nous des . cends!

toi — qui nous é . clai . res,

toi — qui nous é . clai . res,

toi — qui nous é . clai . res,

toi — qui nous é . clai . res,

RA par . mi nous des . cends!

E ca . che nos mys . tè . res a l'œil des mé . chants!

par . mi nous des . cends!

par . mi nous des . cends!

par . mi nous des . cends!

par . mi nous des . cends!

RA *pp* ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!

E 0 — Dieu de nos pères, parmi nous descends!

ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!

ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!

ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!

RA 0 — Dieu de nos pères, parmi nous descends! à l'œil des méchants!

E Ca - che nos myste - res à l'œil, à l'œil des méchants!

0 — Dieu de nos pères, parmi nous descends! à l'œil des méchants!

à l'œil des méchants!

0 — Dieu de nos pères, parmi nous descends! à l'œil des méchants!

ÉLÉAZAR

Si tra - hi - son ou per - fi -

E - di - e o - sait se glis - ser par - mi nous, sur le par -

E - jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu, que tom - be ton cour -

- roux! sur le par - jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu,

p sf Poco rall

E que tombe ton cour - roux!

Poco rall. colla voce p a tempo. p

Et vous tous, en - fants de Mo - i - se,

ga - ge de l'al - li - an - ce à nos a - ieux pro -

mi - se, par - ta - gez vous ce

pain par mes mains con - sa - cré

et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!

RACHEL
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré

et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!

et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!

LÉOPOLD jette le pain qui lui est présenté: RACHEL
Que vois - je!

CAVATINE.

Andante

ELEAZAR

PIANO

Bien, que ma voix trem-

f *p* *ppp*

Ped.

- blan - - te s'é - lè - ve jusqu'aux cieux, é -

Poco rallent

- tends ta main puis - san - te sur tes fils - sur tes fils malheu -

Col canto

a Tempo.

- reux! tout ton peuple suc - com - be et Si - on dans la

tom - be, et Si - on dans la tom - be, im - plo - rant ta bon -

EL

- té, vers toi se lève et cri - e et demande la vi - e et demande la

A piacere. *a Tempo.*

vi - e à sonpère irri - té! Dieu, que ma voix trem -

Col canto. *ppp*

EL

- blan - - te s'é - lè - ve jusqu'aux cieux, é -

EL

- tends ta main puis - san - te sur tes fils, sur tes fils malheu -

EL

- reux! tout ton peuple suc - com - be et Si - on dans la

Poco cresc.

EL tom - be, in - plo - rant ta bon - té, vers toi se lève et

Dimin p

EL cri - e et demande la vi - e à son père ir - ri -

Cresc pp 4^o Tempo.

EL - té, à son père ir - ri - té! Si - on se lève et crie et de -

pp

EL - man - de la vi - e a son père ir - ri - té, a son pé - re, à son

EL pé - re irri - té!

Smorz

Allegro RACHEL. *pp*

ÉLÉAZAR (On frappe) On frappe, ô ter - reur! (On frappe encore)

On frappe, ô ter - reur!

On frappe, ô ter - reur!

On frappe, ô ter - reur!

On frappe, ô ter - reur!

Allegro *f*

RACHEL Oh! je n'o - se!

ÉLÉAZAR. Eteignez ces flambeaux et va voir!

f

ÉLÉAZAR (Éléazar a ouvert la fenêtre) *b*

Qui frappe ainsi chez moi lorsque la nuit est

ff

EL - clo - se?
Plusieurs voix en dehors. Cachez tous ces ap -

C'est de la part — de l'Empe - reur!

RACHEL
Il faut qu'à l'instant mê - me je vous par - le, Sa - muel!

EL - prêts!
LÉOPOLD. Ah! quel bonheur ex -

LÉO - trême!
ÉLÉAZAR Demeure! une vi -

EL - site à cette heure, en ces lieux m'est suspecte; ton bras est fort et coura - geux, il saura me dé -

EL - fendre, et vous, qu'on se re - ti - re!
All^o non troppo

ÉLÉAZAR (ouvrant la porte de la chambre)
Entrez! une femme!

LÉOPOLD. Ah grands dieux! j'ai senti sur mon

All^o vivo.

ÉLÉAZAR
front se dresser mes cheveux! Que voulez - vous?

Plus lent

EUDOXIE
Je vais vous en instruire! quel est cet homme? Un peintre, un ouvrier fameux et dont l'habile

ÉLÉAZAR.

EL
main, u. tile à mon commerce, sur l'or et le vé - lin avec ta lent s'e - xer - ce,

EUDOXIE
ÉLÉAZAR
mais si vous l'exi - gez, qu'il sorte! Non vraiment! ma vi - si - te n'est pas un se - cret Et pourtant

EUDOXIE
l'or - dre de l'Empe - reur qui vers moi vous a - mène et ses ri - ches va - lets sa li - vrée.. Est la

EU
mienne je suis sa nièce!
ÉLÉAZAR.
Oh! ciel! et quel honneur pour moi! la princesse Eudo -

EUDOXIE
xi - e! Eh oui! re - lève - toi!

TRIO.

Allegro moderato.
EUDOXIE
Tu possè - des, dit - on, un joyau magni - fi - que!

LÉOPOLD

ÉLÉAZAR

Allegro moderato.
PIANO

ÉLÉAZAR.
Oui, je le desti - nais à quel - - que souverain; u - ne chaîne inscus -

- tè - e, u - ne sain - te re - li - que que portait autre - fois l'Empereur,

- l'Empereur Constan - tin, que portait autre - fois

EUDOXIE

Je veux la voir, je veux la voir, celui que
 — l'Empereur Constantin!

EU j'ai - me, Lé - o - pold, mon é - poux, des Russi - tes vainqueur, au - près de
 LÉOPOLD.
 0 ciel!

moi revient aujourd'hui mêm - e! non tu ne peux concevoir mon bonheur, conce -
 ELÉAZAR.
 J'entends!

- voir mon bonheur, conce - voir mon bonheur!

EU *a piacere*
 non, tu ne peux concevoir mon bonheur! ah! dans mon
 8...
a Tempo.
 pp

EU à - - me son i - ma - ge chérie est gra - vée à jamais, ma vi - ve

EU flamme près de moi saura bien le fi - xer désormais, par sa tendres - se mes jours vont s'em -
 Sempres staccato
 pp

EU - lir, ô douce i - vres - se, quel heu - reux ave - nir!
 LÉOPOLD.
 Oui de son

L

à - me j'ai banni le repos, le bonheur à jamais sa vive flam - me vient encor augmenter mes re -

L

- grets, mes regrets, pour sa ten - dres - se quel funeste ave - nir, sa voix m'op -

L

- pres - se d'un cruel repen - tir!

ÉLÉAZAR.

Je tremblais que cette femme ne surprit tous mes se -

E

- crets et je mau - dis - sais dans l'à - me tous ces chré - tiens que je

E

hais, mais pour moi plaisir ex - trê - me et quel heu - reux a - ve -

E

- nir, ces bons é - cus d'or que j'ai - me chez moi vont donc re - ve -

EUDOXIE

0 doux es - poir! ce - lui que j'ai me

LÉOPOLD

E

Que de - ve - nir! ô trouble ex - trê - re!

- nir! ces bons é - cus, cet or que

EU

bien - tôt va re - ve - nir, ô doux espoir, ce lui que

L

hé - las! que de ve - nir? ô trouble ex -

E

j'ai - me chez moi, chez moi vont re - ve - nir, ces bons é - cus, cet or que

Cresc.

EU j'ai - me bientôt, bien - tôt, va re - ve - nir!
 L trè - me, que de mal - heurs dans l'a - ve - nir! (Éléazar présente la chaîne à Eudoxie)
 E j'ai - me, chez moi vont re - ve - nir!

EUDOXIE
 Ah! quel é - clat! ce tra -

.vail que j'ad - mi - re est di - - gne du hé - ros pour

qui je le choi - sis!
 ÉLÉAZAR.
 Trente mil - le du - cats,

EU Qu'impor - - te, c'est pour lui, c'est pour
 E Je n'en puis rien dé - dui - re! Trente mil - le du -

EU lui, pour lui!
 E - cats! Vive un cœur bien é - pris, vive un cœur bien é - pris, le commerce et les

LÉOPOLD.
 Non - -
 E arts y trouvent bené - fi - ce! n'est-il pas vrai?

L - rien n'éga - le mon sup - pli - ce, rien n'é - ga - le mon sup - pli - ce!

EU DOXIE

Tenez, vous grave - rez et son chiffre et le mien, son bla - son et le

mien, et puis dans mon pa - lais demain, songez - y bien, vous me l'apporte -

-rez!
E LEAZAR.
Demain,
Que mes mains soient mau - di - tes si j'y man - quais! De

Son - gez - y bien!
- main! de - main!

EU DOXIE

Oui, je veux que demain, aux yeux de l'Empe - reur,

dans un pompeux fes - tin, ce joy - au - soit of - fert au vain -

-queur des Hus - si - tes, et je prétends moi mê - me, en ga - ge de ma

foi, le placer sur ce cœur qui ne bat, qui ne bat que pour

moi je pré - tends, en ga - ge de ma foi, le placer sur ce cœur qui ne bat que pour

EU
moi, qui ne bat que pour moi! ah! dans mon â - me son ima - ge chérie est gra -

EU
- vée à jamais, ma vi - ve flam - me près de moi saurait bien le fi - xer désormais, par sa ten -

Sempre staccato

EU
- dres - se mes jours vont s'en bel - lir, ô douce i - vres - se quel heu -

EU
- reux a - venir! son image en mon cœur est gravée à jamais,

LÉOPOLD
Oui, de son â - me j'ai banni le re - pos, le bonheur à jamais, sa vi - ve

L
flam - me vient en - cor augmenter mes re - mords, mes regrets, pour sa ten -

EUDCYIE
Quel heureux ave - nir, ô dou - ce i - vres - se, quel heureux a - ve -

L
- dres - se quel fu - neste ave - nir sa voix m'oppres - se d'un cruel repen -

pp

EU
- nir!

L
- tir!

ÉLÉAZAR
Je tremblais que cet - te fem - me ne surprit tous nos se -

E
- crets et je mau - dis - sais dans l'â - me tous ces chré - tiens que je

E hais, mais pour moi plaisir ex-trê-me et quel heu-reux a-ve-

E nir, ces bons é-cus d'or que j'ai-me chez moi vont donc re-ve-

EUD *Antimez*
LÉOP Oui, bien-tôt, bien-tôt ce-lui que
0 mal-heur, mal-heur. ô trouble ex-

E - nir, chez moi, chez moi des é-cus, des du cats, des sequins, des flo-

EU j'ai-me près de moi va re-ve-

L - trê-me que de maux dans l'a-ve-

E - rins, des é-cus, des ducats chez moi vont re-ve-nir, oui, chez moi, oui, chez moi bientôt vont re-ve-

Cresc.

Animez

Animez

EU - nir, ô doux es-poir, ce-lui que j'ai-me bien-

L - nir, que de-ve-nir, ô trouble ex-trê-me, hé-

E - nir, ces bons é-cus, cet or que j'ai-me chez moi, chez

EU - tôt va re-ve-nir, ô doux es-poir, ce-lui que j'ai-me

L - las que de-ve-nir? o trouble ex-trê-me,

E moi vont re-ve-nir, ces bons é-cus, cet or que

EU auprès de moi va re-ve-nir!

L que de mal-heurs dans l'a-ve-nir!

E j'ai-me, ces é-cus, cet or que j'aime chez moi vont donc re-ve-nir, des ducats, des ducats, des flo-

ff

p *ff*

pp

EU *Oui, je prétends moi*

L

E *-rins, quel plaisir de tromper ces chrétiens, ah! quel plaisir, ah! quel plaisir de tromper, tromper ces chré-*

pp ppp

EU *même, enga - ge de ma foi, le pla - cer sur ce cœur, ah!*

L *Non rien n'é - gale, hé - las, mes tourmens, mon ef -*

E *- tiens, de tromper, tromper ces chrétiens, je les hais tous, je les hais*

Cresc.

EU *que pour moi*

L *froi, mes tourmens, mes tourmens, mon ef - froi, non, non, rien n'é -*

E *tous, ces enne - mis, ces enne - mis de mon Dieu de ma foi. oui, je les hais*

f p f p

EU *- ga - le et mon tourment et mon ef - froi!*

L

E *tous, oui ces en - ne - mis de no - tre foi!*

EU *quel heureux jour pour moi, il re - ce - vra, il re - ce -*

L *non, non, rien n'é - ga - le mes tourmens, et mes tour - mens et mon ef -*

E *oui, je les hais tous, je les hais tous, ces en - ne - mis de no - tre*

ff

EU *- vra ce ga - ge de ma foi!*

L *- froi, non, rien n'é - ga - le mes tour - mens et mon ef - froi!*

E *foi, ces en - ne - mis de mon Dieu, de ma foi!*

f

All^o molto

RACHEL.

Mon père n'est plus là, je veux enfin con-

R *nai. tre quel mystère...*
LEOFOLD.
Si - lence, il va rentrer peut-être; je ne puis maintenant, mais ce soir, cette

R Qu'oses-tu deman -
L nuit, seule i - ci dans ta de - meure consens à me rece - voir!

R *-der?* Qui, moi? grand Dieu!
L Tu veux donc que je meure? N'ai-je donc pas ta foi, ton amour, tes ser-

R Que fai - re? O mon
L mens, et je meurs loin de toi si tu me re - fu - ses! Tu m'attendras?

R Dieu! je frémis! Eh bien! oui!
L Tu m'atten - dras?

All^o non troppo

ÉLÉAZAR. Récit
Quel trouble a mon aspect! d'où vient que vers la

EL terre leurs yeux restent bais-sés? il est tard; a-

EL -dieu, frère, re-ti-re-toi! ap-pro-che, mon en-fant, et par moi sois bé-

EL -ni-e, ah! que ta main est froi-de, et ne puis-je savoir?.

All^o vivace.

EL ne t'en vas pas encor, Samuel, ton cœur ou-blie de redire avec nous la priè-re du soir!

RACHEL Dieu de nos Pè-res,

LÉOPOLD Ah! leurs pri-è-res

ÉLÉAZAR Ô Dieu, Dieu de nos Pè-res,

R par-mi nous des-cends! hélas! quel trouble dans mes sens! ca-che nos mystè-

L trou- blent mes sens! Dieu

E par-mi nous des-cends! ô Dieu, ca-che nos mys-tè-

R -res à l'œil des méchants!

L de nos Pè-res, ah! vois mes tourments, ah! prends pitié de mes tourments!

E -res à l'œil des méchants!

ELÉAZAR

Si tra-hi-son ou per-fi-di-e o-

-sai se glis-ser par-mi nous, sur le par-jure ou sur l'im-

-pi-e, grand Dieu, que tom-be ton cour-roux sur le par-

-jure ou sur l'im-pi-e, grand Dieu que tombe ton cour-

Poco rall

Suivez

RACHEL (*D'une voix entrecoupée*) *Accelerando*

LÉCFOLD Si tra-hi-son ou per-fi-

ELÉAZAR Si tra-hi-son ou per-fi-

-roux! Si tra-hi-son ou per-fi-

Plus vite *pp* *Accelerando*

Cresc *Sempre accelerando e cresc poco a poco*

F -di-e o-sai se glis-ser parmi nous, sur le par-jure ou sur l'im-

L -di-e o-sai se glis-ser parmi nous, je crains que ser-ma-tè-te im-

E -di-e o-sai se glis-ser parmi nous, sur le par-jure ou sur l'im-

Cresc *Sempre accelerando e cresc poco a poco*

F -pi-e, grand Dieu, que tombe ton courroux! grand

L -pi-e, ne ton-ne leur Dieu ja-loux! grand

E -pi-e, grand Dieu, que tombe ton courroux! grand

Tutta forza

R
L
E

Dieu! grand Dieu!

Dieu! grand Dieu!

Dieu! grand Dieu! Dieu de nos Pè - res,

par - mi nous descends! ca - che nos mys - tères à

l'œil des r'échants!

f *pp* *Espress* *Alleg*

N°10.
ROMANCE.

RACHEL

Andantino

Con dolcezza

Il va venir!

PIANO.

p *pp*

et d'ef. froi... je me sens frémir!

ppp

d'u - ne sombre et tris - te pen - sé - e mon âme hé - las, est oppres -

p *p*

- sé - e, mon cœur bat... mais non de plai - sir... et cepen - dant il va ve -

R
 . nir, ce- pendant il va ve - nir! mon cœur bat mais non de plai-

R
 - sir et cependant cependant il va ve - nir!

R
 La nuit et le si -

R
 - len - ce, l'o - ra - ge qui s'a - van - ce aug -

R
 - men - tent ma ter - reur; l'ef - froi, la dé - fi -

R
 - an - ce s'empa - rent de mon cœur, l'ef - froi la dé - fi -

R
 - an - ce s'empa - rent de mon cœur!

R
 il va venir!

R
 chaque pas me fait tressail - lir! j'ai putrom -

R
 - per les yeux d'un pé - re, mais non pas ceux d'un Dieu sé -

ve - re; oui, je le dois, oui, je veux fuir... et ce - pen -

- dant il va ve - nir, ce - pendant, cependant il va ve -

- nir! oui, je le dois, oui, je veux fuir... et ce - pen -

- dant il va ve - nir, ce - pendant, cepen -

- dant il va ve - nir! il va ve -

- nir! il va ve - nir! il

va ve - nir!

Smorz.

All^o vivace

RACHEL

C'est

R lui! la force m'aban-don-ne!

L Ra-chel, — ma bien ai-

pp moins vite

R Nap-pro-chez

L -mée, — à mon as-pect fris-son-ne!

pp fp

R pas!.. sais-je, en cet-te mai-son, si vous n'apportez pas par-jure et tra-li-

Allegro

R -son? vous que le mystère en-vi-ron-ne, vous qui pâle et con-

R -fus trem-blez, je le vois bien!

LÉOPOLD. Récit

f p pp

Oui, mon regard trem-

L -blant est ce-lui d'un cou-pa-ble, je t'ai trom-

RACHEL. All^o molto.

Samuel!

L -pé-e et le remords m'ac-ca-ble! All^o molto. Tu sau-ras

tout! ton Dieu n'est pas le mien!

RACHEL
Qu'ai-je entendu?

LÉOPOLD.
Ra-chel, je suis chré-

-tien!

All^o non troppo
(avec force)

RACHEL
Lorsqu'à toi je me suis donné - e, j'outrageai mon père et l'honneur,

LÉOPOLD

PIANO
pp

j'outrageai mon père et l'honneur;

pp

-mais j'ignorais, infortu-né-e, que j'outrageais un Dieu vengeur, mais j'igno-

-rais, infortu-né-e, que j'outrageais un Dieu vengeur, j'ignorais, oui, j'igno-

(Déclamé)

ff

R

- rais, que j'outrageais un Dieu vengeur, un Dieu ven -

R

- geur, infortuné - e, infortuné - e, oui, j'outrageais un Dieu ven - geur, un Dieu ven -

R

geur, un Dieu vengeur!

LEOPOLD

Quand mon âme à toi s'est donné - e, j'oubli -

Très doux.

L

- ai fortune et grandeur; j'oubliai tout, ma des - ti - né - e est en

L

toi comme mon bonheur, j'oubliai tout, ma des - ti - né - e est en toi comme mon bon -

L

- heur, oui, j'oubliai tout, ma desti - né - e est en toi, comme mon bonheur.

RACHEL

Mais ta loi nous condam - ne et défend que je vi - ve: la

Juive amante d'un Chrétien, le Chrétien amant d'une Juive sont livrés à la mort; le sais-tu

p *p* *p* *f*

bien?
LÉOPOLD.
Je le sais, je le sais, mais qu'impor - te? viens!

pp *Cresc en do* *ff*

Ra - chel, Rachel, viens!

Ra - chel, Rachel, viens! ah! que ton

Très doux et lié

Suivez

coeur m'appartienne, quel amour nous enchaîne, nous en - chaî - ne et Juive ou bien chré -

pp *allegro*

- tien - ne, ton sort sera le mien, oui, le mien! que le courroux cé -

allegro

- les - te me garde un sort fu - nes - te, me

garde un sort fu - nes - te, si ton amour me res - te, je ne regrette rien, non,

b₂

rien, si ton amour me res - te, je ne regrette rien, non rien! Que mon

RACHEL.

R
cœur t'appartienne, que l'amour, que l'amour nous en chaîne ta foi n'est pas la

R
mienne, ton Dieu n'est pas le mien, non, le mien; mon père vous de-

R
-tes-te, mon père vous dé-tes-te et dans mon sort fu-

R
-neste c'est la bonté cé-les-te qui seule est mon soutien, mon soutien, c'est

R
la bonté cé-les-te qui seule est mon soutien! la bon-

R
-té cé-les-te seule est mon soutien! la bon-

L
queton amour me res-te, je ne regret-te rien!

R
-té cé-les-te seule est mon soutien! la bonté cé-

L
queton amour me res-te, je ne regret-te rien, non, non, non,

R
-lesteste est mon seul soutien!

L
rien, non, non, rien!

LÉOPOLD

Eh bien, eh bien, fuy-ons! cherchons une retraite obscure où de tous oubli-

L *es nous les oublirons tous, ou gloire, amis, pa-rens,*

RACHEL.
Abandon-ner mon pè-re!

L tout sera mort pour nous!

Espress e sensible

Marcato e sensible

R Abandon-

L oui, que dans la nature il neme reste rien que mon amour et toi!

R ner mon pè-re!

L ah! crois-tu donc que moi je n'abandon-ne

Sensible.

R que dis-tu? que dis-tu?

L rien? tais-toi! tais-toi! Ra-chel! tais-

Cresc

L -toi! tais-toi! Rachel, qu'i-ci ton cœur décide, il faut par-

Sotto voce

Più All°

pp

pp e sensible

RACHEL.
Mon Dieu, mon Dieu, soyez mon guide et sau-vez-moi de mon amour!

L ler et sans détour! suis moi, fuy-

R que faire? ô Dieu! oui, ta jus-tice i-ci tous

L -ons, l'heure est propice, le ciel, la nuit vont nous ser-vir!

R deux va nous pu nir! que faire ô

L Rachel, qu'ici ton cœur dé-cide, il faut par. ler et sans détour!

R ciel! oui, ta jus- tice i. ci tous deux va nous pu. nir! que fai- re? grand

L suis-moi! fuyons!

Animez

Animez

ff

R Dieu! mon père! ô ciel! entends- tu l'o- rage en fu-

L suis-moi! fuyons!

fff

L ri- e gron. der dans les airs en. flam- més?

LÉOPOLD.

Si notre a- mour é- tait im- pi- e le

L ciel nous eut dé- jà frap- pé! Ra- chel, pro- non- ce: ma vie ou montré-

L pas dé- pend de ta ré- pon- se!

mf

pp

RACHEL

Mais Dieu nous maudi. ra!

LÉOPOLD.

ah! que ton

1^o Tempo

1^o Tempo

R Moi, que je t'appartienne, que l'amour, que l'amour nous enchaîne, ta foi n'est pas la

L cœur m'appartienne, que l'amour, que l'amour nous enchaîne et Juive ou bien Chré-

Dolcissimo

p con espres

R mien - ne, ton Dieu n'est pas le mien, n'est pas le mien!

L - tien - ne, ton sort se - ra le mien, oui, le mien! que le courroux ce

R moment funeste! moment funeste!

L - les - te me garde un sort fu - nes - te, me garde un sort fu - nes - te, si

L ton - amour me res - te, je ne regrette rien, non, non, rien, si ton - amour me res - te, je ne regrette

R eh bien! eh bien! c'en est fait!

L rien, Rachel, non, rien! viens Rachel, suis -

R oui, c'en est fait! par - donne - ô mon Dieu, à ce cœur - malheu -

L moi! quittons ces lieux! quittons ces lieux!

R - reux! c'en est fait! dans les cieux! même sort désor -

L c'en est fait! c'en est fait! i - ci bas, dans les cieux! même sort désor -

R
L

mais nous attend tous les deux, même sort désormais nous attend tous deux!

mais nous attend tous les deux, même sort désormais nous attend tous deux!

R
L

que mon cœur t'appar-tienne, que l'amour, que l'a-

que mon cœur t'appar-tienne, que l'amour, que l'a-

R
L

mour nous enchaî-ne et Juive ou bien Chrétien - ne ton sort, ton sort

mour nous enchaî-ne et Juive ou bien Chrétien - ne ton sort, ton sort

R
L

se-ra le mien, oui, se - ra le

se-ra le mien, oui, se - ra le

R
L

Animez.
mien, même sort, même sort, oui, même sort nous at-

mien, c'en est fait, désormais nous at-

R
L

- tend tous les deux, dans les

- tend, nous at - tend tous deux, i-ci-bas

R
L

cioux nous at-tend nous at-tend tous les

même sort, même sort, même sort nous at-tend tous les

R
L

deux, oui, nous at-tend, nous at-tend tous les

deux, même sort nous at-tend, nous attend tous les deux, nous at-tend tous les

R
L

deux!
deux!
un peu moins vite

ÉLÉAZAR. RACHEL

Où courez-vous? Mon

ÉLÉAZAR

père! *Plus lent* pour m'évi - ter où portez-vous vos pas? connaissez-vous donc sur la

E

ter-re quelqu'endroit où n'atteigne pas la malédicti - on d'un père?

Plus lent P

TRIO.

Andante.

RACHEL. Ah! le remords m'ac.

LÉOPOLD. Ah! le remords m'ac.

ÉLÉAZAR. Je vois son front cou - pa - ble

PIANO.

Dolce

R - ca - ble!

L - ca - ble!

E gla - cé par la ter - reur!

Dolce

R Ah! le remords m'ac . ca - ble!

L Ah! le remords m'ac . ca - ble!

E Je vois son front cou - pa - ble gla -

son aspect redou - ta - ble me
son aspect redou - ta - ble me
- cé par la ter - reur! d'un juge i - nex - o - ra - ble crai

Dimin

gla - ce de ter - reur, me gla - ce de ter reur! son as -
gla - ce de ter - reur, me gla - ce de ter reur!
- gnez le bras vengeur, craignez le bras vengeur! je vois son front cou -

-pect re - dou - ta - ble me
oui, c'est un Dieu vengeur dont l'aspect redou - ta - ble me
- pa - ble gla - cé par la ter - reur, gla -

Dimin.

glace de terreur! oui, le remords m'accable!
gla - ce, me gla - ce de terreur! oui, le remords m'ac - ca - ble!
- cé de terreur! d'un juge re - dou - ta - ble

oui, le remords m'accable! sa voix redou -
oui, le remords m'ac - ca - ble! sa voix re dou - ta - ble
craignez le bras vengeur! hé -

- ta - ble, oui, sa voix re - dou -
oui, sa voix re - dou - ta - ble me gla - ce de ter -
- las! oui, tout m'ac - ca - ble de crainte et de dou -

Dim.

R - ta - ble cou - vre mon front cou - pa - ble de honte et de rou -
 L - reur je sens mon front, mon front cou -
 E - leur oui tout m'ac - ca - ble de crainte et de dou -

R - geur, de honte et de rou - geur! je sens mon front cou -
 L - pa - ble couvert de honte et de rou - geur! je sens mon front cou -
 E - leur de crainte et de dou - leur je vois son front cou -

Animez

R - pa - ble glacé par la ter - reur, gla - cé, gla -
 L - pa - ble glacé par la ter - reur, gla - cé, gla -
 E - pa - ble glacé par la ter - reur, gla - cé, gla -

R - cé par la ter - reur!
 L - cé par la ter - reur!
 E - cé par la ter - reur!

ÉLÉAZAR. *Allegro moderato.*

Et toi que j'accueil -

Animez

E - lis, toi qui venais sans crain - te outrager dans ces lieux l'hospitali - té

E. *sainte, va-t-en! — si tu n'é-tais un enfant d'Isra-ël, si je ne respectais en toi notre croy.*

LÉOFOLD *Récit*
Frap - pe! je ne veux
 E. *- an - ce, mon bras t'aurait dé - jà frap - pé d'un coup mortel!*

RACHEL
Arrê - tez!
 L. *pas te ravir ta vengean - ce. je suis Chrétien!*
 E. *Chrétien!*

RACHEL. *Récit.*
Moins vite.
Il n'est pas seul cou - pa - ble, il n'est pas seul cou -

R. *- pa - ble et la mort qui l'attend je dois la méri - ter!*

And^{te} espressivo.
 R. *Pour lui, pour moi, mon père, j'invoque votre a -*

R. *- mour; ses yeux à la lu - miè - re pourront s'ouvrir un jour, notre loi qu'il i -*

R. *- gno - re qu'il l'apprenne de vous; — hélas! je vous implo - re, bénis -*

R *LÉOP.*
 - sez mon époux, bénissez mon époux! *ÉLÉAZAR.* C'est
 La voix de la cou -
 Colla voce.
 ppp

L moi qui suis coupable! hélas! sa voix m'accable de re -
 E - pa - ble d'un père misérable

L *Animez un peu*
 - mords de douleur!
 E dé - sarme, hé - las! le cœur! et ce secret, ce fu - nes - te mys - tère faut -
Animez un peu
 poco f
 pp p

E - il le découvrir? le ciel dans sa co -
 Cresc.

E *RACHEL.*
 - le - re voudrait - il me pu - nir? Hé -
 1^o Tempo
 Sempre cresc
 Espress
 1^o Tempo
 Poco rall
 p p

R - las! si d'une mère j'avais connu l'amour, sa voix à ma pri -
 E

R - è - re s'unirait en ce jour, c'est elle qui m'ins - pi - re
 E

R et je crois près de vous l'entendre ici me di - re: il se - ra - ton époux, il se -
 E

ra ton époux! c'est el - le qui m'inspi - re, c'est

LÉOPOLD

ÉLÉAZAR. O ciel! cruel mar -

C'est Dieu qui l'ins - pi - re, sa dou -

el - le qui m'ins - pi - re, je crois l'entendre

- ty - re, ô ciel! sa dou - leur me dé -

- leur me dé - chi - re, sa dou - leur

di - re: il se - ra ton é - poux! je crois l'en - tendre

chi - re! je se - rais son é - poux! hé - las! j'ex -

me dé - chi - re, je n'ai plus de cour - roux!

di - re: il se - ra, il se - ra ton é - poux! je crois l'enten - dre

- pi - re, plus de bonheur, plus de bonheur pour nous! hé - las! affreux mar -

sa dou - leur me dé - chi - re, je n'ai plus de courroux! oui, c'est Dieu qui l'ins -

Vibrato.

pp

di - re: il se - ra ton époux!

- ty - re! plus de bonheur non, pour nous!

- pi - re, non, non, plus de courroux!

pp

ÉLÉAZAR Récit

Eh bien donc, puisqu'i - ci ma fureur venge - res - se doit céder à tes

pp *pp* *Colla parte*

a Tempo All^o non troppo

pleurs, que le ciel en cour - roux comme moi te par - don - ne et qu'il soit ton é -

LÉOPOLD. RACHEL. LÉOP. RACHEL.

-poux! jamais! Qu'oses-tu di - re? je ne puis et pourquoi?

LÉOPOLD

laissez-moi! laissez-moi! laissez-moi! et la terre et le

En pressant.

ciel sont prêts à me mau, di - re!

ÉLÉAZAR.

et moi je l'ai prévu; trahi - son! ana - thê - me! mau-

RACHEL.

malheur; — mal - heur ex - trême! hé -

LÉOPOLD.

et la terre et le ciel sont

— dits — soient les chrétiens et ce - lui qui les ai - me! maudits — soient les chrétiens, mau-

R

— las! — que de - ve - nir? mal - heur malheur! — ah! —

L

prêts — à me pros - cri - re sont prêts — à me pros - cri - re!

E

dits — soient les chrétiens et ce - lui qui les ai - me!

ÉLÉAZAR.

Chrétien — sacri - lège et que l'en-

pp

— fer — pro - tè - ge, je connais — tes projets, — je connais — tes pro-

— jets! ana - thê - me, a - na - thê - me et que Dieu — qu'il blasphê - me le mau-

E
 - disse à jamais, le maudisse à jamais! ana - thème, ana -
 Dim pp Cresc

E
 - thème et que Dieu qu'il blasphème le maudisse à jamais, le mau -
 Cresc. p

RACHEL.
 LÉOPOLD.
 de ce cœur, de ce cœur sa - ri -
 par - jure et sa eri - lè - ge, ah! le remords m'as -
 - disse à ja - mais! d'un chré - tien sa - ri -
 Cresc ff

R
 lè - ge que l'en - fer, oui, que l'en - fer pro - tè - ge,
 L
 siè - ge, oui, le remords m'as - siège et c'est trop de for - faits! déses -
 E
 lè - ge et que l'en - fer pro - tè - ge
 8. Cresc

R
 quels sont donc les projets? désespoir! a - nathè - me j'en
 L
 - poir! a - nathè - me! le ciel que je blas - phé - me me mau -
 E
 je connais les projets! désespoir, a - nathè : me

R
 ju - re par Dieu mé - me, je saurai ses projets, je sau -
 L
 - dit à jamais, le ciel que je blas - phé - me me mau -
 E
 et que Dieu qu'il blasphème le maudisse à jamais, le mau -

R
 - rai ses secrets! per - fi - de! in - fâ - me!
 L
 - dit à ja - mais! ah! je t'ai - me plus que ja -
 E
 - disse à ja - mais! per - fi - de! in - fâ - me!
 f p ff p

L

mais, mais cet hy-men, vois-tu, c'est un cri-me, un blasphê-me;

p

L

ne m'interroge pas, je dois fuir, je le dois, a-dieu, Ra-

chel, a-dieu, Ra-chel pour la der-niè-re fois, pour la der-

RACHEL

d'un cœur sa-cri-lège et que l'en-

L

niè-re fois! par-jure et sacri-lège, ah! le re-

ÉLÉAZAR.

Chré-tien sa-cri-lè-ge que l'en-

R

fer pro-tè-ge, quels sont donc les pro-jets, quels sont

L

mords m'as-siè-ge, et c'est trop de for-faits, oui c'est

E

fer pro-tè-ge, je con-nais tes pro-jets, je con-

R

done les projets? déses-poir! a-na-thê-me! j'en ju-re par Dieu

L

trop de for-faits! déses-poir! a-na-thê-me! le ciel que je blas-

E

-mais tes projets! déses-poir! a-na-thê-me! que Dieu qu'il blas-

R

mê-me, je sau-rai ses secrets, je saurai ses secrets! déses-

L

-phê-me memaudit à ja-mais me maudit à jamais! déses-

E

-phê-me le maudisse à ja-mais le maudisse à jamais! déses-

Sempre cresc.

R - poir! ana.thê - me! j'en ju - reparDieu mê - me, je sau - rai - ses secrets, je sau -

L - poir! ana.thê - me! le ciel - que je blasphê - me me maudit - à jamais, me mau -

E - poir! ana.thê - me! que Dieu - qu'il blasphê - me le maudisse - à jamais, le mau -

8.....

R - rai ses secrets! désespoir! ana.thême! je saurai ses se -

L - dit à jamais! désespoir! Dieu lui mê - me me maudit

E - disse à jamais, et que Dieu qu'il blasphême le maudis - se

8.....

R - crets, j'en at - tes - te Dieu mê - me, j'en at - tes - te Dieu mê - me, Dieu

L à jamais, oui, oui, oui, Dieu, oui, Dieu lui

E à jamais, oui, oui, Dieu

8.....

ff

R mê - me, je sau - rai

L mê - me, Dieu me mau -

E mê - me, oui, Dieu, Dieu lui mê -

8.....

R - ses se - crets! i - ci j'en at - tes - te Dieu mê - me, oui, je sau - rai ses se -

L - dit à ja - mais! le ciel, le ciel que je blas - phême i - ci me mau - dit a ja -

E - me le maudit à jamais! du ciel - le ter - rible a - na - thème i - ci te mau - disse à ja -

R - crets, oui, je sau - rai, ah!

L - mais, le ciel, le ciel que ja blas - phê - me

E - mais, i - ci te mau - disse à ja - mais, te mau - dis -

8.....

R je sau - rai ses se - crets, je sau - rai, je sau - rai

L me mau - dit, me mau - dit à jamais a - dieu, Ra - chel, a

E - se, te mau - disse à ja - mais, fuis de ces lieux, fuis pour jamais, fuis de ces

R ses se - crets!

L - dieu pour jamais!

E lieux pour jamais!

8.....

8.....

N° 13.

AIR.

ALLEGRETTO

MODERATO

ff *p*

pp *ff*

Poco rall. *1° Tempo*

Poco rall. *1° Tempo.* *ff*

Dmin

Assez long temps la crainte et la tris.

p *f*

R je sau - rai ses se - crets, je sau - rai, je sau - rai

L me mau - dit, me mau - dit à jamais a - dieu, Ra - chel, a

E . se, te mau - disse à ja - mais, fuis de ces lieux, fuis pour jamais, fuis de ces

R ses se - crets!

L . dieu pour jamais!

E lieux pour jamais!

N° 13.

AIR.

ALLEGRETTO

MODERATO.

ff

pp

ff

Poco rall

1° Tempo.

Poco rall

1° Tempo.

ff

Dimin.

Assez longtemps la crainte et la tris.

p

tes . se ont ha . bi . té les murs de ce pa - lais; que tout par . tage mon i .

Allegro.

- vresse, que tout partage mon ivres . se, que le plai . sir y rè - gne désor .

A piacere

- mais!

Andantino.

Tan.

A piacere.

dis qu'il som . meil . le et sans qu'il s'é . veil . le, puis se son o . reil . le en .

pp

- ten - dre mes chants! à lui plus crain . ti - ve que ma voix ar - ri - ve

et qu'elle cap - ti - ve son cœur et ses sens!

a piacere *a Tempo*

pp

qu'un songe heu . reux, qu'un songe heu . reux

m'offre à ses yeux et lui rap - pel - le les traits de

cel - le qui veille i - ci, pen - sant a lui!

Tan - dis qu'il som - meil - le

Poco cresc. *Dim.* *Smorz.*

et sans qu'il s'é - veil - le, puis - se son o - reil - le en - ten - dre mes

chants! à lui plus crain - ti - ve que ma voix ar - ri - ve

et qu'elle cap - ti - ve son cœur et ses sens!

a piacere *a tempo*

Allegro non troppo.

EUDOXIE

Je l'ai revu, j'ai pu lui dire et

mes tour - ments et mon amour; ô douce joi - e, heureux dé - li - re, a -

vec toi tout est de re - tour! j'ai pu lui dire et

E
mes tour - ments et mon amour; ô douce joi - e, heureux dé - lire,

E
- a - vec lui tout est de re - tou! qu'im - por - tent les cha - grins pas - sés, un

Senza rigore di tempo *a Tempo*

E
jour les a tous ef - fa - cés, un jour, un seul jour les a tous - effa - cés, un

E
jour, un seul jour, ah! un jour les

E
a tous ef - fa - cés!

Vibrato

E
Qu'un songe heu - reux, qu'un songe heu -

E
- reux m'offre à ses yeux, qu'un songe heureux m'offre à ses

E
yeux et lui rap - pel - le les traits de

E
cel - le qui veille i - ci, pensant a lui, les traits de cel - le qui veille i -

E
- ci pen - sant a lui, qui veille i - ci, pensant à lui!

E J'ai pu lui dire et mes tourments et mon a-

p *Cresc. molto.*

E -mour, et mes tourments et mon amour! je l'ai revu, j'ai

Smorz. *pp*

E pu lui dire et mes tourments et mon amour! ô douce joie, heu-

E -reux délire, avec lui tout est de retour! qu'importe les cha-

p

E -grins passés, un jour les a tous effacés, un jour, un seul jour

E tous effacés, un jour, un seul jour, ah!

Dolciss.

E un jour les a tous effa-

f

E -cés, un jour, un jour les a tous effa-

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

E -cés, un jour, un jour les a

fp *fp* *fp* *fp* *f*

E tous effacés!

Cadenza a piacere

N° 14.

DUO.

Allegro.

EUDOXIE.

Que me veut-on? et que viens tu m'apprendre? serait-ce en-

PIANO

Le MAJORDOME

fin le Juif E-lé-a-zar qui ce ma-tin chez moi devait se rendre? je l'attends! Non, ma-

dame! humble dans son regard, c'est une pauvre fille, inconnue, étran-gè-re qui de vous voir implore la fa-

EUDOXIE.

veur! Qu'elle vien-ne! puis-sè-je adoucir sa mi-sère et voir i-ci cha-cun heureux de mon bon-

E

heur laissez-moi!

Allegro.

Espress.

RACHEL.

a-van-chez! Je me soutiens à peine!..

Allegro vivo.

Poco rall.

R

c'est dans ces lieux, c'est bien i-ci qu'hier au soir je l'ai sui-vi!

R

il n'en est pas sorti, j'en suis cer-taine, car j'ai passé la nuit sur le seuil du pa-

EUDOXIE

R

-lais! Quelle pâ-leur règne en ses traits et cependant, cependant...

Andante moderato.

EUDOXIE, *Espress e sensibile*
 Que d'attraits! qu'elle est bel - le!

PIANO *pp*

E
 son œil noir étin - cel - le d'un som - bre déses - poir, oui, je vois dans ses yeux un sombre déses -

pp

RACHEL
 - poir! Que d'attraits! qu'elle est bel - le! ah je sens auprès

R
 d'el - le dou - bler mon déses - poir, oui, je sens redoubler en cor mon déses -

R
 - poir! Près de moi qui l'a - mè - ne et qui cause sa

Sosten

pei - ne? ah! je veux le sa - voir, je veux le sa -

ppp

RACHEL
 - voir! O contrainte fa - ta - le! est-ce là ma ri -

EUDOXIE.
 Que d'attraits! qu'elle est

R
 - va - le? je prétends le sa - voir! que d'attraits! qu'elle est

ppp

E
 bel - le! qu'elle est bel - le! son œil noir é - tin - cel - le

R
 bel - le! qu'elle est bel - le! ah! je sens auprès d'el - le

E
d'un som - bre dé - ses - poir, oui, je vois dans ses yeux un som - bre dé - ses -

R
dou - bler mon dé - ses - poir, oui, je sens re - dou - bler en - cor mon dé - ses -

E
- poir! près de moi qui l'a - mè - ne et qui cause sa pei - ne?

R
- poir! est-ce là ma ri - vale? ô contrainte fa -

E
— près de moi qui l'amène et qui cause sa pei - ne? oui, je veux

R
- ta - - le, con - train - te fa - ta - le! ah! je

E
le sa - voir, oui, ——— je veux, je

R
veux le sa - voir, oui, je veux,

E
veux *Vibrato* *rall*

R
je veux *rall*

E
— le sa - voir!

R
— le sa - voir!

All^o non troppo

ff

EUDOXIE. Qui vous a - mè - ne? **RACHEL.** U - ne douleur af - freu - se que mon cœur ne peut endu -

R. - rer! on vous dit no - ble et géné - reu - se et je ve -

EUDOXIE. - nais vous implo - rer! Si le ciel à mes vœux n'apporte point d'en -

E. - tra - ves, tu se - ras sa - tis - fai - te! ap - proche et prends ma

E. main! que veux - tu? **RACHEL.** (comme en récit) Dieu! Ma - dame, parmi vos es -

E. toi!

R. - cla - ves daignez pour aujourd'hui m'admet - tre! demain

R. si de cet honneur in - si - gne à vos yeux je ne suis pas di - gne...

EUDOXIE

Eh bien? mais si j'en crois ce

vous me renverrez!

front où la fierté respire ce rang n'est pas le

tien! et pourquoi ce dessein?

RACHEL.

je n'ai rien à vous dire! plus tard vous le saurez!

plus tard vous le saurez!

a piacere

Cresc. *Colla voce* *f* *pp*

All^o moderato EUDOXIE

Tris - te pré - sa - ge, som - bre nu - a - ge sem - blent flé -

trir son - ave - nir, dans sa souffran - ce, douce espé - ran - ce, rends - à son

cœur tal - me bonheur dans sa souffran - ce, douce espé - ran - ce, rends - à son

RACHEL.

cœur, à son cœur le bon - heur! Tris - te pré - sa - ge, som - bre nu -

- a - ge dans l'ave - nir sem - blent s'offrir, mais la vengean - ce dans ma souf -

R

fran - ce est pour mon cœur le seul bon heur, oui, la ven -

R

- gean - ce dans ma souf - fran - ce est pour mon cœur, pour mon cœur le bon -

R

- heur! vous me re fu - sez?

EUDOXIE.

Non! quelque soit de tes jours l'o - ri - gine ou le sort fu -

E

nes te, tu viens en sup - pli - ante et je te dois se - cours! reste i -

RACHEL.

- ci, jeu - ne fil - le, res - te! Ah! puis siez - vous ja - mais ne con -

- naî - tre mes maux, ah! ja - mais ne con naî - tre mes

a piacere.

Cresc. *p* *Col canto.*

EUDOXIE.

Tris - te pré - sa - ge som - bre nu - a - ge sem - blent flé -

a Tempo

maux! Tris - te pré - sa - ge som - bre nu - a - ge dans l'a - ve -

a Tempo

- trir son a - ve - nir dans sa souf - fran - ce douce espé -

Cresc.

3 Cresc.

- nir vien - nent s'of - frir mais la ven - gean - ce

E - ran - ce, rends à son cœur calme et bonheur!

R - dans ma souffran - ce est mon bonheur! oui, la ven-

douce espéran - ce dans sa souffran - ce rends à son cœur le bon-

- gean - ce dans ma souffran - ce est pour mon cœur pour mon cœur le bon-

Animez un peu

- heur, dans sa souffran - ce douce espé - ran - ce, rends à son

- heur! oui, cette douce espé - ran - ce, est pour mon

Animez un peu

pp

cœur - calme et bon - heur, à sa souffran - ce

cœur - le seul bon - heur, dans ma souffran - ce cette espé-

dans sa souffrance l'espé - ran - ce l'es - pé - ran - ce rend à son cœur calme et bon-

- rance à mon cœur rend le bon-

f

Decresc.

- heur, à son cœur le bonheur, à son cœur

- heur, à mon cœur le bonheur, à mon cœur, à

f

- calme et bon - heur rend à son cœur calme et bon - heur.

mon cœur le bon - heur est pour mon cœur le seul bon - heur.

EUDOXIE. Récit.

J'ac-cep-te dé-sor-mais et tes soins et ton zè-le; mais va d'a-

-bord te li-vrer au re-pos dont ton cœur a be-soin; puis à ma voix fi-

Andante
-dè-le tu viendras t'acquit-ter de tes devoirs nouveaux!

Allegro.
Cresc.

EUDOXIE.

C'est lui! c'est Lé-o-pold!

LÉOFOLD.
O re-mords qui m'ac-ca-ble, sup-pli-ce de mes

pp

jours et tourment de mes nuits! qui me dé-li-vre-

f

-ra de cet amour cou-pa-ble que j'ab-horre et que je ché-ris? Rachel, Ra-

f *pp* *Cresc*

Allegro.
-chel! par-tout tu me poursuis! Dieu! qu'ai-je vu!

f *p*

N° 15.
BOLÉRO.

Allegretto.

PIANO.

pp

EUDOXIE.

a Tempo.

Mon doux seigneur et maî-tre, sur ce front — gra-ci - eux d'ou

a piacere.

aujourd'hui dans ces lieux, ah! — aujourd'hui dans ces

Colla voce.

a Tempo.

lieux, on ne doit — recon-naî-tre que les lois — du plai-sir! mon

a Tempo.

doux seigneur et maî-tre, c'est à vous — d'obé-ir, mon doux sei-gneur, mon doux sei-

-gneur, c'est à vous d'obé-ir, mon doux sei-gneur, mon doux sei-gneur,

Cresc.

à vous d'obé - ir, à vous d'o - bé - ir!

Trop longtemps — la vic - toi - re vous é - loigna de

nous et mê - me de la gloi - re mon cœur é - tait ja - loux; la vic -

toi - re vous é - loigna de nous et mê - me de la gloi - re mon cœur é - tait ja -

- loux; mais dans ce jour, ce jour si doux

qui me rend un é - poux, ah! on ne doit recon -

a piacere. *a Tempo.*

naî - tre que les lois — du plai - sir; mon doux seigneur et maî - tre, c'est à vous d'obé -

ir! on ne doit re - connaî - tre que les lois du plaisir,

— mon doux seigneur et maî - tre, c'est à vous d'obé - ir, mon doux seigneur, mon doux seigneur et

a piacere.

maître, c'est à vous d'o-bé-ir, c'est à vous d'o-bé-

-ir, à vous d'obé-

-ir c'est à vous d'o-bé-ir, à

vous d'o-bé-ir, à vous d'o-bé-ir!

RÉCITATIF ET CHŒUR.

LÉOPOLD. Ah! c'est trop suppor-ter ce sup-lice in-fer-nal! je ne veux plus trom-

PIANO.

-per, j'aime mieux tout lui di-re et du moins dans ce cœur que le remords dé-chi-re...

(Trompettes sur le théâtre)

EUDOXIE. C'est le si-

LÉOPOLD. Dieu! qu'entends-je?

-gnal d'u-ne fête où tous deux le plaisir nous ap-pel-le!

ô ciel!.. u-ne fê-te!.. et la-

E
L

Cel-le qu'i - ci l'on donne à mon é - poux, au hé - ros, au vain -

- quel - le?

- queur des Hussi - tes; à vous!

Allegro.

ff e pesante

All^o non troppo
Soprani.

0 jour mé - mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -

Ténors.
0 jour mé - mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -

Basses.
0 jour mé - mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -

All^o non troppo.
ff e pesante.

- reur? ô jour mé - mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -

- reur? ô jour mé - mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -

- reur? ô jour mé - mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -

- tu la ta - ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per -

- tu la ta - ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per -

- tu la ta - ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per -

p

- met de prendre place à ce ban-quet, in - si-gne

- met de prendre place à ce ban-quet, in - si-gne

- met de prendre place à ce ban-quet, in - si-gne

grâ - ce, on leur per-met de prendre pla - ce à ce ban-

grâ - ce, on leur per-met de prendre pla - ce à ce ban-

grâ - ce, on leur per-met de prendre pla - ce à ce ban-

-quet! jour d'é - clat, de vic - toi - re, jour d'é - clat, de vic - toi - re, tout flé - chit sous la

-quet! jour d'é - clat, de vic - toi - re, jour d'é - clat, de vic - toi - re, tout flé - chit sous la

-quet! jour d'é - clat, de vic - toi - re, jour d'é - clat, de vic - toi - re, tout flé - chit sous la

Molta forza.

gloi - re de l'em-pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,

gloi - re de l'em-pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,

gloi - re de l'em-pe - reur, — tout flé - chit — sous — la gloi - re,

sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -

sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -

sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -

- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -

- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -

- chit sous la gloi - re, tout flé - chit — sous la gloi -

re de l'em-pe-reur, de l'em-pe-
 tout flé-chit sous la gloi-re de l'em-pe-

-reur, tout flé-chit sous la gloi-re, tout flé-chit sous la
 -reur, tout flé-chit sous la gloi-re, tout flé-chit sous la

gloi-re de l'em-pe-reur! jour de-
 gloi-re de l'em-pe-reur! jour de-

-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
 -clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la

gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,
 gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,

de l'em-pe-reur!
 oui, de l'em-pe-reur!

de l'em-pe-reur!
 oui, de l'em-pe-reur!

MAJORDOME

L'em-peur le per-

Maestoso.

-met: de-vant vous, mes sei-gneurs, l'a-ven-tu-re d'a-mour de la tour en-chan-

-té-e va pen-dant ce fes-tin ê-tre repré-sen-té-el en-

-trez, en-trez, trou-vè-res et jon-gleurs!

PANTOMIME ET BALLET.

(Entrée des Chevaliers)

ALLEGRETTO

First system of piano score on page 260, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

(Un chevalier sonne du cor)

ALLEGRO
MODERATO

Second system of piano score on page 260, marked ALLEGRO MODERATO, featuring a horn call.

(Le nain paraît sur la tourelle)

Third system of piano score on page 260, depicting the dwarf appearing on the tower.

(Il répond à l'appel des chevaliers)

Fourth system of piano score on page 260, depicting the dwarf responding to the knights.

First system of piano score on page 261, featuring a complex rhythmic pattern with triplets.

(Le chevalier Sarrasin se montre sur les degrés du château)

Second system of piano score on page 261, marked *f* and *Cresc.*, depicting the knight on the castle steps.

Third system of piano score on page 261, featuring a complex rhythmic pattern with triplets.

Fourth system of piano score on page 261, marked *ff*, depicting the knight's appearance.

(Les chevaliers délibèrent un moment)

Fifth system of piano score on page 261, marked *pp*, depicting the knights deliberating.

(Ils jurent de pénétrer de force dans le château enchanté)

Sixth system of piano score on page 261, marked *ff*, depicting the knights swearing.

(Combat. Ils attaquent le Maure)

Seventh system of piano score on page 261, marked *ff*, depicting the battle with the Maure.

Moderato.

First system of piano music with dynamic markings *ff*, *p*, *Cresc.*, and *ff*.

Second system of piano music with dynamic marking *p*.

Third system of piano music with dynamic marking *p* and triplet markings.

Fourth system of piano music with dynamic marking *pp* and the instruction *A piacere*.

Section header **ANDANTINO CON GRAZIA** with dynamic marking *p*.

Fifth system of piano music.

Sixth system of piano music.

First system of piano music on page 263.

Second system of piano music with dynamic marking *p e legato*.

Third system of piano music with dynamic marking *pp*.

Fourth system of piano music with dynamic marking *pp* and triplet markings.

Fifth system of piano music with dynamic marking *Sempre staccato*.

Sixth system of piano music.

Seventh system of piano music.

ALLEGRETTO
NON TROPPO.

Leggiero
pp

f
Marcato

p *f* *p*

f
Marcato

f
Marcato

ALLEGRETTO

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

Leggiero
pp

Leggiero sempre

1^a 2^a
f

p

f

Con grazia.

Musical score for page 268, featuring piano and grand staff notation. The score is marked "Con grazia." and includes dynamics such as *p*, *f*, *Dim*, and *pp*. It features intricate melodic lines in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand, with various articulations and phrasing marks.

Allegro marziale e vivo.

Musical score for page 269, featuring piano and grand staff notation. The score is marked "Allegro marziale e vivo." and includes dynamics such as *p*, *ff*, and *Forza*. It features intricate melodic lines in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand, with various articulations and phrasing marks.

ff

p

ff

ff

p

ff

p

f

FINALE
(A) CHŒUR.

ALLEGRO
NON TROPPO.

p

Cresc.

Soprani.
Ténors.
Basses.

Son . nez, — clai - rons, que vos chants de vie -

Son . nez, — clai - rons, que vos chants de vie -

Son . nez, — clai - rons, que vos chants de vie -

- toi - re por - tent son nom, — son nom, ses ex -

- toi - re por - tent son nom, son nom, ses ex -

- toi - re por - tent son nom, son nom, ses ex -

f

- ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la

- ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la

- ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la

LÉOPOLD

Ces

gloi - re or - nent son front, son front vic - to - ri - eux! son

gloi - re or - nent son front, son front vic - to - ri - eux! son

gloi - re or - nent son front, son front vic - to - ri - eux! son

Animez

EUDOXIE

Et que vos chants de vic - toi - re por - tent son nom

chants d'a - mour, ces chants de gloi - re pour moi, pour moi, sont un sup -

nez clai - rons, son - nez, clai - rons, por - tez son nom, son

nez clai - rons, son - nez, clai - rons, por - tez son nom, son

nez clai - rons, son - nez, clai - rons, por - tez son nom, son

jus - qu'aux cieux et qu'en ce jour l'a - mour, la

plice af - freux! ces chants d'a - mour, ces chants de

nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a - mour, la

nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a - mour, la

E
L

gloi - re or - nent son front, son front vic - to - ri - eux, oui, qu'en ce
gloi - re pour moi pour moi sont un sup - plice af - freux, ces chants d'amour

gloire or - nent son front vic - to - ri - eux, or - nent son
gloire or - nent son front vic - to - ri - eux, or - nent son
gloire or - nent son front vic - to - ri - eux, or - nent son

jour l'a - mour la gloi - re
ces chants de gloi - re pour moi, pour moi sont un sup - plice af -
front vic - to - ri - eux, et qu'en ce jour l'a - mour, la
front vic - to - ri - eux, et qu'en ce jour l'a - mour, la
front vic - to - ri - eux, et qu'en ce jour l'a - mour, la

Tutta forza

or - nent son front vic - to - ri -
- freux, pour moi, pour moi, sont un sup - plice, un sup plice af -
gloi - re or - nent son front, or - nent son front vic - to - ri -
gloi - re or - nent son front, or - nent son front vic - to - ri -
gloi - re or - nent son front, or - nent son front vic - to - ri -

Pesante

- eux, or - nent son front victo - ri - eux!
- freux, pour moi, pour moi, suppli - ce af - freux!
- eux, or - nent son front, son front vic - to - ri - eux!
- eux, or - nent son front, son front vic - to - ri - eux!
- eux, or - nent son front, son front vic - to - ri - eux!

Pour fê - ter un hé - ros dont la gloire m'est chè - re, les Prin - ces de l'E - gli - se et les

Rois de la ter - re à ma voix dans ces lieux vont ê - tre ré - u - nis,

Cresc poco a poco

à ma voix dans ces lieux vont ê - tre réu - nis!

ELÉAZAR.

A vos ordres soumis j'apporte en ce Pa - lais ce joyau préci -

RACHEL

- eux! O ciel! voi - la ses traits!

EUDOXIE *A piacere*

Au nom - de l'Empereur, de l'honneur et des Da - mes qui des nobles guer -

- riers é - lec - tri - sent, électrisent les â - mes, Preux cheva -

- lier, fléchissez le ge - nou et recevez - ce don que j'offre à mon é -

Colla voce

- poux!

RACH.

ÉLÉAZ.

Son époux! arrêtez! (Rachel arrache des mains de Léopold la chaîne que vient de lui donner Eudoxie et la lui rend.)

Son époux!

RACHEL

Reprends ce noble si-gne, ce signe de l'honneur; son cœur n'en est pas

EUDOXIE

Lui, mon é-poux?
di-gne!
ce n'est plus ton é-poux! c'est un lâche, un cou

ff
Ciel!
A piacere
a Tempo
-pa-ble que je dénonce aux yeux de tous!

ELEAZAR.
RUGGIERO
BRCCNI.
Ciel! tais-toi! tais-toi! tais-toi, Ra.

Ciel!
ff
Ciel!
ff
Ciel!
ff
Ciel!

Ciel!
a Tempo
Suivez
ff

RACHEL

BRCCNI.

-chel!
Non! il est cou-pa-ble! Quel crime a-t-il com-

-mis?
Quel crime a-t-il com-mis?
Quel crime a-t-il com-mis?
Quel crime a-t-il com-mis?

RACHEL Récit
Le plus épouvan-ta-ble, ce-lui-que votre loi pu-

-nit- par le tré-pas!

ff

Récit.

R

Chré-tien, il eut commerce avec u-ne mau-di-te, u-ne

R

Juive, une Israé-li-te, et cette Jui-ve, sa compli-ce, qui comme lui mérite le suppli-ce,

R

c'est moi, c'est moi! ne me connais-tu pas? ne me connais-tu

Plus vite

pas?

ff 1^o Tempo.

Un peu moins vite

f *ppp* *ppp Tremolo*

SEXTUOR avec CHŒUR.

Andante un poco sostenuto
Sotto voce.

LÉOPOLD.

Je frissonne et succombe et d'horreur et d'effroi

PIANO.

p *ff* *pp* *ff*

EUDOXIE.

Je frisson - ne

RACHEL.

Je frissonne

ÉLÉAZAR *Stacc sotto voce*

0 jour

L

et j'appel-le la tom-be qui va s'ouvrir pour moi! 0 jour

RUGGIERO.

0 jour

BACCINI.

0 jour

0 jour

0 jour

0 jour

Esp.

pp *pp* *pp*

EU et succom - be et d'horreur — et d'effroi, et j'appel - le la

R et succombe! que vo.tre glai.ve

E d'hor.reur, d'horreur, d'effroi! je vois s'ouvrir la

L d'hor.reur, d'horreur, d'effroi! oui, j'appel - le la

RU d'hor.reur, d'horreur, d'effroi! sur lui faut-il que

B d'hor.reur, d'horreur, d'effroi! sur lui, sur lui faut-il que

lié et p

d'hor.reur, d'horreur, d'effroi!

d'hor.reur, d'horreur, d'effroi!

d'hor.reur, d'horreur, d'effroi!

p Legato Poco f

pp

EU tom - be qui va s'ouvrir pour moi!

RA tom - be sur lui com - me sur moi!

EL tom - be et pour elle et pour moi!

L tom - be qui va s'ou - vrir pour moi!

RU tom - be le glai.ve de la loi?

B tom - be le glai.ve de la loi? je frissonne et succombe et d'horreur et d'ef.

EU *pp* et suc.combe et d'hor - reur et d'ef.

RA *pp* et suc.combe et d'hor - reur et d'ef.

EL *pp* no.tre cau - se suc.ccm - be, ³ car je connais, je connais leur

L je fris.sonne et suc - combe et d'hor.reur et d'ef.

RU *pp* je fris.sonne et suc.combe et d'hor - reur et d'ef.

B - froi je fris.sonne et suc.com - be et d'horreur, oui, d'hor.

ppp Trem cresc molto

EU - froi! j'appel - le la
 RA - froi! que votre glai-ve
 EL loi!
 LÉ - froi! j'appel - le la
 RU - froi! sur lui faut-il que tombe le glai-ve des lois, faut-il que
 BR - reur d'effroi! sur lui, sur lui faut-il que

Tremolo
p

EU tom - be qui va s'ouvrir pour moi! hélas! dans ma mi-
 RA tom - be sur lui comme sur moi! hélas! dans ma mi-
 EL je vois s'ouvrir la tombe et pour elle et pour moi!
 LÉ tom - be qui va s'ou - vrir pour moi! hélas! dans ma mi-
 RU tom - be le glai - ve, le glai - ve des lois?
 BR tom - be, que tom - be le glai - ve de la loi? au ciel en cor j'es -

Dolce
3
3
Molto cresc
pp esp.

EU - se - re au ciel en cor j'es - pé - re, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
 RA - se - re au ciel en cor j'es - pé - re, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
 EL il n'est plus sur la ter - re, il n'est plus sur la ter - re d'es - pé - ran - ce pour
 LÉ - se - re au ciel en vain j'es - pé - re plus de pardon pour
 RU au ciel en cor j'es - pé - re, jour de deuil et d'ef -
 BR - pé - re jour de deuil et d'ef -

Poco f
3
3

EU moi, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
 RA moi, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
 EL moi, il n'est plus sur la ter - re d'es - poir, d'espoir pour
 LÉ moi, au ciel en vain j'es - pé - re, plus de pardon pour
 RU - froi! mon Dieu dans sa mi - se - re il n'a d'espoir qu'en
 BR - froi! mon Dieu dans sa mi - se - re il n'a d'espoir qu'en

EU moi, plus de par.don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

RA moi, plus de par.don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

EL moi, non, non, non, plus d'espoir pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

LÉ moi, plus de par.don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

RU toi, il n'a, il n'a d'espoir qu'en toi! je frissonne et succombe et d'horreur

BR toi, il n'a d'espoir qu'en toi! je frissonne et succombe et d'horreur

1^{er} Sop — — — — — ô jour d'horreur, d'horreur,

2^e Sop — — — — — ô jour d'horreur, d'horreur,

Ténors — — — — — ô jour d'horreur, d'horreur,

Basses — — — — — ô jour d'horreur, d'horreur,

EU — et d'effroi, et j'appel - le la tom - be qui va s'ouvrir pour

RA — et d'effroi, et j'appel - le la tom - be qui va s'ouvrir pour

EL — et d'effroi, et j'appel - le la tom - be qui va s'ouvrir pour

LÉ — et d'effroi, et j'appel - le la tom - be qui va s'ouvrir pour

RU — et d'effroi! sur lui — faut - il que tom - be le glaive de la

BR — et d'effroi! sur lui, sur lui faut - il que tom - be le glaive de la

d'effroi!

d'effroi!

d'effroi!

d'effroi!

ff *pp* *ff*

EU moi! ô jour d'ef -

RA moi! ô jour d'ef -

EL moi! notre eau se suc-combe,

LE moi! ô jour d'ef -

RU loi? ô jour d'ef -

BR loi? ô jour d'ef -

ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi! ô jour de deuil, ô jour d'ef -

ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi! ô jour de deuil, ô jour d'ef -

ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi! ô jour de deuil, ô jour d'ef -

ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi! ô jour de deuil, ô jour d'ef -

ff *pp Dolce*

EU - froi!

RA - froi!

EL car je connais leur loi, je vois s'ouvrir la tom-be, je

LE - froi!

RU - froi!

BR - froi!

- froi! ô Dieu puis-sant

- froi! ô Dieu puis-sant

- froi! ô Dieu puis-sant

- froi! ô Dieu puis-sant

pp Dolce

ÉLÉAZAR.

vois s'ouvrir la tombe et pour elle et pour moi, mais Dieu, mais Dieu m'ap-

f Dim pp *Tremolo*

EU *ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'es. poir qu'en*

RA *ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'es. poir qu'en*

EL *pel - le, sa pa. role immor. tel - le, sapa. role immor. tel. le vient ra. nimer ma*

LE *ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en*

RU *ô Dieu puissant, il n'a d'espoir, d'espoir qu'en*

BR *ô Dieu puissant, il n'a d'espoir, d'espoir qu'en*

ô Dieu puis - sant!

ô Dieu puis - sant!

ô Dieu puis - sant!

ô Dieu puis - sant!

ô Dieu puis - sant!

Cresc poco a poco molto cresc

EU *toi, je n'ai d'espoir qu'en toi! ah! plus d'espoir!*

RA *toi, je n'ai d'espoir qu'en toi! ah!*

EL *foi, sa paro. le immor. tel. le vient ra. ni. mer ma foi!*

LE *toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!*

RU *toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!*

BR *toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!*

pp

EU *ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!*

RA *plus d'espoir! ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!*

EL *ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!*

LE *ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!*

RU *ciel!*

BR *ah! je n'ai d'espoir qu'en toi!*

RUGGIERO.

a-t-il trahi, trahi sa foi?

BROGNI. *a piacere*

a-t-il tra - hi, a - t - il tra hi sa foi? je n'ai d'espoir qu'en

Colla voce

EU grand Dieu! grand Dieu!

RA grand Dieu! grand Dieu!

LÉ grand Dieu! grand Dieu!

EL je n'ai d'es - poir, d'espoir qu'en toi, grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en

RU grand Dieu! grand Dieu!

BR toi! grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en toi, grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en

grand Dieu! grand Dieu!

grand Dieu! grand Dieu!

grand Dieu! grand Dieu!

grand Dieu! grand Dieu!

grand Dieu! grand Dieu!

EUDOXIE

a piacere.

RACHEL ah! je n'ai d'es - poir qu'en

ÉLÉAZAR. ah! je n'ai d'es - poir qu'en

BROGNI. toi!

toi!

EU toi,

RA toi,

EL qu'en toi!

LE qu'en toi!

RU qu'en toi!

BR Dieu, non, je n'ai plus d'espoir, je n'ai d'espoir qu'en toi!

qu'en toi!

qu'en toi!

qu'en toi!

qu'en toi!

qu'en toi!

(C) MALÉDICTION.

ÉLÉAZAR. Eh bien! nobles sei - gneurs, prê - tres et car - di -

PIANO.

Récit.

- naux, qu'attendez - vous? qui retient vo - tre glai - ve? gardez-vous pour nous

seuls les fers et les bour - reaux et le cou - pable heu - reux

qui par le rang s'é - lève a-t-il le droit d'impu - ni - té?

BROGNI

Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé - ri - té!

pp

(Tous les personnages avec le Chœur)

Chœur.

Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé - ri - té!

Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé - ri - té!

Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé - ri - té!

pp

Largement et à volonté

BROGNI

Vous qui du Dieu vi - vant outragez la puis - san - ce, soyez mau -

ALLEGRO MODERATO

ppp

- dits! vous que tous trois u - nit une horrible al - li - an - ce,

ppp

soy - ez mau - dits! a - nathème! a - na - thê - me! c'est l'E - ter - nel lui

mè - me qui vous a par ma voix re - je - tés et pros - erits!

(à Léopold) De nos temples pour toi, que se ferme l'en -

- cein - te, que de l'eau sa - lu - tai - re et de la ta - ble sain - te tu ne

puis - ses plus ap - pro - cher!

Que toujours re - dou - tant ton sou - fle et ton tou - cher, le chrétien se dé -

tour - ne et s'é - loigne a - vec crainte, et mau - dits sur la terre et mau - dits dans les

ciens, que leurs corps soient en - fin à leur heu - re der - niè - re lais - sés sans sé - pul -

- ture ain - si que sans pri - è - re, aux in - ju - res du ciel qui s'est fer - mé pour

eux, aux in - ju - res du ciel qui s'est fer - mé pour

(D) MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegro.

EUDOXIE

Musical staff for Eudoxie with lyrics "Ah!"

RACHEL

Musical staff for Rachel with lyrics "Ah!"

ÉLÉAZAR

Musical staff for Éléazar with lyrics "Ah!"

LÉOPOLD

Musical staff for Léopold with lyrics "Ah!"

RUGGIERO

Musical staff for Ruggiero with lyrics "Ah!"

BROGNI

Musical staff for Brogni with lyrics "Ah!"

eux!

Musical staff for Chœur with lyrics "Ah!"

Ah!

Musical staff for Chœur with lyrics "Ah!"

Ah!

Musical staff for Chœur with lyrics "Ah!"

Ah!

Musical staff for Chœur with lyrics "Ah!"

PIANO.

ff Allegro.

Piano accompaniment for the first system.

Piano accompaniment for the second system.

EU

Musical staff for Eudoxie with lyrics "Mal-heur ex-trê-me, par lui que j'ai me, par"

Mal-heur ex-trê-me, par lui que j'ai me, par

RA

Musical staff for Rachel with lyrics "Jus-ti-ce su-prê-me, jus-ti-ce su-prê-me, que"

Jus-ti-ce su-prê-me, jus-ti-ce su-prê-me, que

EL

Musical staff for Éléazar with lyrics "Sur vous a-na-thê-me, sur vous a-na-thê-me, ja"

Sur vous a-na-thê-me, sur vous a-na-thê-me, ja

LÉ

Musical staff for Léopold with lyrics "Jus-ti-ce su-prê-me, re-tiens l'ana-thê-me, re-"

Jus-ti-ce su-prê-me, re-tiens l'ana-thê-me, re-

RU

Musical staff for Ruggiero with lyrics "Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le"

Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le

BR

Musical staff for Brogni with lyrics "Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le"

Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le

Oui, oui,

Oui, oui,

Oui, oui,

Musical staff for Chœur with lyrics "Oui, oui,"

Musical staff for Chœur with lyrics "Oui, oui,"

Musical staff for Chœur with lyrics "Oui, oui,"

Piano accompaniment for the second system.

EU lui — que j'aime mes feux sont tra - his! et dans — ma mi - sè - re je
 RA leur — a.na.thê.me qui nous a pros - crits! é - par - gne mon père et
 EL mais — Dieu lui même ne nous a pros - crits! il est — no - tre père par
 LE - tiens — l'ana.thê.me qui les a pros - crits! en - tends — ma pri - è - re et
 RU ciel — lui même les a donc pros - crits! que l'eau — sa - lu - tai - re, le
 BR ciel — lui même les a donc pros - crits! que l'eau — sa - lu - tai - re, le

Dieu — les a pros - crits, les a pros - crits! oui,
 Dieu — les a pros - crits, les a pros - crits! oui,
 Dieu — les a pros - crits, les a pros - crits! oui,

EU vois — sur la ter - re mes jours flé - tris, mes jours flé - tris! malheur — ex -
 RA dans — ta co - lè - re mes jours flé - tris — soient seuls — mau - dits! malheur — ex -
 EL lui — j'es - père ja - mais — ses fils — ne se - ront — mau - dits! sur vous — ana -
 LÉ dans — ta co - lè - re mes jours flé - tris — soient seuls — mau - dits! jus - ti - ce su -
 RU feu, — la lu - miè - re leur soient inter - dits, — Dieu les a — mau - dits! sur eux — ana -
 BR feu, — la lu - miè - re leur soient inter - dits, — Dieu les a — mau - dits! sur eux — ana -

oui, Dieu les mau - dit! sur eux a.na.thème,
 oui, Dieu les mau - dit! sur eux a.na.thème,
 oui, Dieu les mau - dit! sur eux a.na.thème,

EU - trê - me, par lui que j'ai - me mes feux, hé - las, sont donc tra - his!

RA - trê - me, oui, leur ana - thê - me tous deux, hé - las, nous a proscrits!

EL - thê - me, sur vous ana - thê - me, ja - mais Dieu ne nous a proscrits!

LÉ - prê - me, re - tiens l'ana - thê - me, re - tiens l'anathème qui les proscrit!

RU - thê - me, sur eux ana - thê - me, le ciel lui mêm - e les a proscrits!

BR - thê - me, sur eux ana - thê - me, le ciel lui mêm - e les a proscrits!

oui, sur eux ana - thême! ils sont pros - crits!

oui, sur eux ana - thême! ils sont pros - crits!

oui, sur eux ana - thême! ils sont pros - crits!

ff

Dolce e legato

EU je vois dans ma mi - sè - re mes jours flé - tris,

RA é - par - gne mon père, oui, dans ta co - lè - re é - par - gne mon

EL ô Dieu, par toi, j'es - pè - re, jamais tes fils ne sont mau -

LE en - tends ma pri - è - re et que mes jours soient seuls mau -

RU ô Dieu, ta voix les a pros -

BR ô Dieu, ma voix sé - vè - re les a mau -

Poco f sostenuto

EU hé - las, dans ma mi - sè - re je vois sur la ter - re mes

RA père, é - par - gne mon père et que mes jours soient seuls flé -

EL - dits, par toi, par toi, j'es - pè - re, jamais tes fils, non, ne

LE - dits, ô Dieu, que mes jours soient

RU - crits, ô Dieu, dans ta co - lè - re, oui, ta voix les

BR - dits, les a mau - dits, pour eux dans leur mi - sère, oui, je gé - mis, oui je gé -

Poco cresc.

EU jours flé . tris!

RA tris, soient seuls flé . tris!

EL sont mau . dits!

LÉ seuls pros . crits!

RU a mau . dits!

BR . mis!

Unis. *pp* *Sotto voce*
 sur eux ana - thê . me, sur eux ana - thê . me, c'est le ciel lui

pp *Sotto voce*
 sur eux ana - thê . me, sur eux ana - thê . me, c'est le ciel lui

pp *Sotto voce*
 sur eux ana - thê . me, sur eux ana - thê . me, c'est le ciel lui

EU *pp* grand Dieu! grand

RA *pp* grand Dieu! grand

EL *pp* grand Dieu! grand

LÉ *pp* grand Dieu! grand

RU *pp* grand Dieu! grand

BR *pp* grand Dieu! grand

même qui les a proscrits, sur eux ana - thê . me, sur eux ana - thê . me, c'est le ciel lui même qui les a pros.

même qui les a proscrits, sur eux ana - thê . me, sur eux ana - thê . me, c'est le ciel lui même qui les a pros.

même qui les a proscrits, sur eux ana - thê . me, sur eux ana - thê . me, c'est le ciel lui même qui les a pros.

Dieu! je fré-

Dieu! je fré-

Dieu! je fré-

Dieu! je fré-

Dieu! je fré-

Dieu! je fré-

-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-mière leur soient inter-dits, Dieu les a mau-

-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-mière leur soient inter-dits, Dieu les a mau-

-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-mière leur soient inter-dits, Dieu les a mau-

EU - mis!

RA - mis!

EL - mis!

LÉ - mis!

RU - mis!

BR - mis!

-dits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-mière leur soient inter-dits, Dieu les a mau-

-dits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-mière leur soient inter-dits, Dieu les a mau-

-dits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-mière leur soient inter-dits, Dieu les a mau-

Animato e cresc. sempre.

. dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -

. dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -

. dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -

Animato e cresc. sempre

. dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -

. dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -

. dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -

ff . dits, les a mau

ff . dits, les a mau

ff . dits, les a mau

Molto cresc

EUDOXIE
ah! calmez leur furi - e!

RACHEL
ah! mon père, je suppli - e!

ÉLÉAZAR
je vous dé - fi - e, pre - nez ma vi - e!

LÉOPOLD.
af - freux mar - ty - re, hé - las! j'ex - pi - re!

RUGGIERO
oui, qu'il ex - pi - e sa per - fi - di - e!

BROGNI.
hé - las! comment sau - ver leur vi - e?

. dits! oui, que leur mort ex -

. dits! oui, que leur mort ex -

dits! oui, que leur mort ex -

EU ah! calmez _____ leur furi .

RA ah! mon pè . re,

EL je vous dé . fi . e, pre .

LÉ af freux mar . ty . re, hé .

RU oui qu'il ex . pi . e sa

BR hé . las! comment _____ sau .

.pi . e leur for . fait o . di . eux!

.pi . e leur for . fait o . di . eux!

.pi . e leur for . fait o . di . eux!

EU - e! ah! du _____ mar .

RA je suppli . e! ah! du _____ mar .

EL - nez ma vi . e pre .

LÉ - las! j'ex . pi . re! ah! du _____ mar .

RU per . . fi . di . e! ah! le _____ mar .

BR - ver leur vi . e? ah! le _____ mar .

oui, que leur mort ex . pi . e leur for . fait o . di . eux! il

oui, que leur mort ex . pi . e leur for . fait o . di . eux! il

oui, que leur mort ex . pi . e leur for . fait o . di . eux! il

ff

EU - ty - re qui me dé - chi - re, hé - las! j'ex - pi - re et sous vos yeux! pre -

RU - ty - re qui me dé - chi - re, hé - las! j'ex - pi - re et sous vos yeux! pre -

EL - nez ma vi - e! je vous dé - fi - e,

LÉ - ty - re qui me dé - chi - re, qui me dé - chi - re est trop af - freux mo -

RU - ty - re qui les dé - chi - re, qui les dé - chi - re est trop af - freux mo -

ER - ty - re qui les dé - chi - re, qui les dé - chi - re est trop af - freux mo -

faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di - e, leur crime af -

faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di - e, leur crime af -

faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di - e, leur crime af -

EU - nez ma vi - e, ma vi - e, sau - vez

RA - nez ma vi - e, ma vi - e, sau - vez

EL - à vo - tre fu - ri - e je li - vre mes jours,

LE - ment, ter - ri - ble, ter - ri - ble! sau - vez

RU - ment, ter - ri - ble, ter - ri - ble! comment

BR - ment, ter - ri - ble, ter - ri - ble! comment

- freux! il faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di -

- freux! il faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di -

- freux! il faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di -

EU — ses jours — mal-heu-reux, — ses jours — mal-heu-
 RA — ses jours — mal-heu-reux, — ses jours — mal-heu-
 EL — mes jours — mal-heu-reux, — mes jours — mal-heu-
 LE — leurs jours — mal-heu-reux, — leurs jours — mal-heu-
 RU — sau-ver leurs jours mal-heu-reux, — leurs jours — mal-heu-
 BR — sau-ver leurs jours mal-heu-reux, — leurs jours — mal-heu-

— e, leur perfi-di — e, leur crime af-freux! — leur crime af-freux, af-
 — e, leur perfi-di — e, leur crime af-freux! — leur crime af-freux, af-
 — e, leur perfi-di — e, leur crime af-freux! — leur crime af-freux, af-
 — e, leur perfi-di — e, leur crime af-freux! — leur crime af-freux, af-

EU — reux, — ses jours mal-heu-reux,
 RA — reux, — ses jours mal-heu-reux,
 EL — reux, — mes jours mal-heu-reux,
 LE — reux, — leurs jours mal-heu-reux,
 RU — reux, — leurs jours mal-heu-reux,
 BR — reux, — leurs jours mal-heu-reux,

— freux! — que leur mort ex-pi-e — leur crime af-freux! — que leur
 — freux! — que leur mort ex-pi-e — leur crime af-freux! — que leur
 — freux! — que leur mort ex-pi-e — leur crime af-freux! — que leur
 — freux! — que leur mort ex-pi-e — leur crime af-freux! — que leur

EU ses _____ jours mal . heu . reux, ses _____

RA ses _____ jours mal . heu . reux, ses _____

EL mes _____ jours mal . heu . reux, mes _____

LE leurs jours mal . heu . reux,

RU leurs jours mal . heu . reux,

BR leurs jours mal . heu . reux,

mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur mort ex - pi - .

mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur mort ex - pi - .

mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur mort ex - pi - .

EU _____ jours _____ mal . heu . reux, ses _____ jours, ses _____ jours mal .

RA _____ jours _____ mal . heu . reux, ses _____ jours, ses _____ jours mal .

EL _____ jours mal . heu . reux, mes _____ jours, mes _____ jours mal .

LE oui, leurs jours mal . heu . reux, leurs _____ jours, leurs _____ jours mal .

RU oui, leurs jours mal . heu . reux, leurs _____ jours, leurs _____ jours mal .

BR oui, leurs jours mal . heu . reux, leurs _____ jours, leurs _____ jours mal .

. e leur for - fait o - di - eux! oui, que leur mort, leur mort ex - pi - e leur _____

. e leur for - fait o - di - eux! oui, que leur mort, leur mort ex - pi - e leur _____

. e leur for - fait o - di - eux! oui, que leur mort, leur mort ex - pi - e leur _____

EU heu . . . reux!

RA heu . . . reux!

EL heu . . . reux!

LE heu . . . reux?

RU heu . . . reux?

BR heu . . . reux?

crime af - freux!

crime af - freux!

crime af - freux!

ACTE IV.
N° 19.
SCÈNE ET DUO.

EUDOXIE

RACHEL.

Allegro

MODERATO

f *fp* *p* *p*

f *Cresc*

EUDOXIE.

Du cardi - nal voici l'ordre su - prê - me; il me permet de

voir Rachel quelques ins - tants! mon Dieu, pour dé - li - vrer l'infi - dè - le que j'ai - me

EU heu . . . reux!

RA heu . . . reux!

EL heu . . . reux!

LE heu . . . reux?

RU heu . . . reux?

BR heu . . . reux?

crime af - freux!

crime af - freux!

crime af - freux!

ACTE IV.
N° 19.
SCÈNE ET DUO.

EUDOXIE

RACHEL

Allegro.

MODERATO

f *fp* *p* *p*

Cresc.

EUDOXIE

Du cardi - nal voici l'ordre su - prè - me; il me permet de

voir Rachel quelques ins - tants! mon Dieu, pour dé - li - vrer l'infi - dè - le que j'ai - me

Andante con moto.

viens sou-te-nir ma voix et dic-ter mes ac-cents! que je sau-ve ses jours.

et puis, qu'après je meu-re!

Sensibile

RACHEL.

Pourquoi m'ar-rachez-vous à ma sombre de meu-re?

Legato rall.

m'ap-portez vous la mort qu'ap-pel-lent mes sou-haits?

Allegro.

Que vois-je, ô ciel! mon enne-mi-e!

f en pressant

EUDOXIE.

RACHEL.

Une enne-mie, hé-las! qui te sup-plie!

Plus vite.

Que peut-il en-tre

EUDOXIE

nous exister désor-mais? Pour moi je neveux rien, mais pour lui seul je

f *pp* *p*

tremble! ce con-ci-le ter-rible en ce moment s'assem-ble, person-

p *ff* *f*

Lent

-ne excepté-vous ne pourrait désar-mer ces ju-ges impitoy-a-bles, ils le condamne-

f *pp*

RACHEL.

-ront! Ils sont donc équi-ta-bles, j'estime les chré-tiens et je

f

EUDOXIE

vais les ai - mer! Ah! pour ce - lui qui m'a tra -

And^{mo} espressivo
pp et très léger

li - e si quelqu'amour vous reste en - cor, é - cou -

p

- tez ma voix qui sup - pli - e, é - cou - tez ma voix qui sup - pli - e, dai -

- gnez Par - ra - cher, l'ar - ra - cher à la mort!

é - cou - tez ma voix qui sup - pli - e,

p

é - coutez ma voix qui sup - pli - e, dai -

- gnez l'ar - ra - cher, l'ar - ra - cher à la mort ah!

pp

- dai - gnez l'ar - ra - cher à la mort, l'ar - ra -

Cresc.

- cher à la mort!

Avec force *All^o non troppo*

ff

RACHEL.

non, non, c'est pour vous qu'il m'a tra -

ff pp

hi - e! non,

non, pour vous il a flétri mes jours!

vous a - vez parta-gé sa

vi - e, vous a - vez parta-gé sa

vi - e, moi, je par-ta-ge - rai sa mort, je parta - ge -

A piacere *a Tempo* EUDOXIE
- rai, je par-ta - ge - rai sa mort! Ra -

en pressant RACHEL
- chel! Ra - chel! Ne viens pas davan - ta - ge, quand nos droits sont é -

Ah! je ne veux plus
- gaux m'en vi - er mon par - ta - ge!

rien! tous nos nœuds sont rom - pus, tout est fi - ni pour

moi, puis - qu'il ne m'aime plus, mais qu'il

EU

vi - ve, qu'il vi - ve, qu'il vi - ve!

EU

Ah! que ma voix plain - ti - ve, oui, que ma voix plain - ti - ve flé - chis - se votre

EU

cœur - flé - chis - se vo - tre cœur! ô vous, - mon en - ne - mi - e, ac -

EU

- cor - dez - moi sa vi - e et pre - nez - mon bonheur, - accordez - moi sa

EU

vi - e et pre - nez - mon bonheur! moi! permet - tre qu'il

R

vi - ve? moi! permettre qu'il vi - ve, quand de la pauvre

R

Jui - ve il a - bri - sé le cœur? non, que ma triste

R

vi - e près de lui soit fi - ni - e, près de lui, soit fi -

R

- ni - e, c'est là mon seul bon - heur, c'est là mon seul bon -

Al piacere *a Tempo* *Al piacere*

Colla voce *ff* *Colla voce*

EUDOXIE

a Tempo. ô vous, mon en - ne - mi - e, ac - cor - dez - moi sa

R

- heur! non, que ma tris - te vi - e près de

p a Tempo

E vi - e, et pre - nez mon bon - heur, pre -
 R lui soit fi - ni - e, c'est là mon seul bon -

E - nez, pre - nez, mon bon - heur! Rachel, Ra - chel accordez-moi, sa
 R - heur, c'est là mon seul bon - heur, oui, oui!

E vi - e! vous pou -
 non!

E - vez le sous - traire à l'ar - rêt impla - ca - ble, en déclarant i.
 Plus lent a piacere
 pp Suivez.

RACHEL

E - ci qu'il n'était pas cou - pa - ble! Pas coup -

R - ble! sais - tu qu'il a - vi - lit mes jours? sais - tu que je l'ai -

R - mais, que je l'ai - me toujours?

EUDOXIE.

E Enten - dez - vous! et ce si -

E - gnal af - freux, ce bruit, ces

E pas tu . mul . tu . eux?

E c'est lui, c'est lui, que l'on

E traine au con . ci . le! si vous tar .

E . dez, tout devient i . nu . ti . le, il

E RACHEL EUDOXIE RACHEL EUDOXIE
meurt! ô ciel! il meurt! ô ciel! ren - dez -

EU - vous à mes vœux, à mes vœux! Ra -

EU - chel, Ra - chel, en -
RA que

EU - tends mes vœux!
RA faire? ô Dieu!

ff Molto cresc

EU Dieu tu - té - lai - re, oh! re - çois
 RA Dieu tu - té - lai - re, toi qui vois

EU ma pri - è - re, Dieu tu - té - lai - re, ah! sau - ve ses jours!
 RA ma mi - sè - re, Dieu tu - té - lai - re, à toi j'ai re - cours!

EU ah! pour moi peine ex - trême, oui, je sens que je l'aime, — hé - las! je
 RA ———— oui, ——— hé - las! je

EU l'ai - me ——— et pour toujours!
 RA l'ai - me ——— et pour toujours! ah! pour moi peine ex - trême, oui, je sens

EU et pour tou - jours!
 RA que je l'ai ——— me ——— tou - jours!

EU DOXIE.
 RA Rachel, ——— qu'i - ci j'ob - tien

EU RACHEL
 RA - ne grâce et par - don de ton cœur ir - ri - té! il ne se - ra pas

R dit qu'u - ne fem - me chré - tien - ne sur u - ne Juive en rien ——— l'ait empor -

ah! Dieu tu-té.
-té! Dieu tu-té.

-lai-re, ah! re-çois ma pri-è-re, Dieu tu-té-lai-re, ah! sau-ve ses
-lai-re, ah! re-çois ma pri-è-re, Dieu tu-té-lai-re, ah! sau-ve ses

jours! oui, hé-las! je
jours! ah! pour moi peine ex-trême. oui, je sens que je l'aime, hé-las! je

l'ai-me et pour toujours!
l'ai-me et pour toujours! ah! pour moi peine extrême, oui, je sens que je l'ai-

EU hé-las! hé-las! je l'ai-me, hé-
RA -me, hé-las! hé-las! je l'ai-me, hé-

EU -las! je l'ai-me et pour
RA -las! je l'ai-me et pour tous-jours, et

EU toujours! hé-las! je l'aime et pour toujours, oui, pour
RA - pour toujours! hé-las! je l'aime et pour toujours, et pour

EU - tous-jours!
RA - tous-jours!

N° 20.
DUETTINO.

EUDCXIE.

RACHEL.

BROGNI.

UN OFFICIER.

ALLEGRO.

ff

Le Cardinal, Ma.

EUDCXIE

-dame, en ce lieu doit se ren-dre! Je me re-tire; adieu Ra-chel! tu l'as ju-

p

RACHEL

-ré, tu dois le sauver, le dé-fen-dre! Dé-cide à présent, tu le peux, qui de nous

f

p

EUDCXIE

deux l'ai-me le mieux! Ah! qu'il vi-ve et pour moi le tré-pas je l'espè-

f

RACHEL

-re, aura bien-tôt terminé ma mi-sè-re! Oh! non, je mourrai seule, a-dieu! vi-vez en

f

f

pp

paix!

And^{ino} con moto

Cresc molto

p

BROGNI.

Devant le tribu-

All^o

p

Smorz

ff

RACHEL

BROGNI.

-nal vous allez compa-raî-tre! Eh bien! le tri-bu-nal entendra mon a-veu! Quel est-il

f

RACHEL

donc? Bien-tôt vous allez le con-naî-tre; je ferai mon de-voir et m'aban-donne à Dieu!

f

f

BROGNI

RACH.

And^{ino} con moto. Cet aveu pourrait-il conjurer la tempête? Oui,

RA — d'un front qui m'est cher il la dé.tourne - ra! BROGNI. Et ne peut - il sauver ta

RA Oh non! oh non! la mienne tombe - ra! BROGNI. tē - te? Ainsi donc

c'est mon re - a la mort vous courez sans défen - se?

.fuge et mon dé - sir! Il m'en reste une en - Vous n'avez donc plus d'espéran - ce?

.cor: le sau.ver et mou-ri! En mon âme u - ne

voix secrè - te par.le pour elle et la dé - fend, par.le pour elle et la dé -

.fend, et lorsque son bûcher s'ap - prê - te je trem.ble du sort qui l'at -

tend, je trem - ble du sort, du sort qui l'at - tend! On dirait qu'u - ne

pp *p*

voix secrè - te pour moi lui parle et me dé - fend, pour moi lui par - le et me dé -

BROGNI.
- fend! Du coup affreux qui va l'atteindre ne pour - rai - je la présè -

pp

BR - ver? le ciel m'ordon - ne de la plain - dre, que ne puis - je la sau -

Cresc. *p* *Cresc.*

BR - ver, hé - las! que ne puis - je aussi la sau - ver! Quelle est donc cette voix se -

B - crète qui dans mon cœur s'élève et la dé - fend? quelle est donc cette voix, cet - te voix se -

f *p*

B - crète qui dans mon cœur s'élève et la dé - fend?

RACHEL.
On di - rait qu'u - ne voix secrè - te pour moi lui parle et me dé - fend, pour moi lui
BROGNI
Dans mon cœur u - ne voix secrè - te me parle et me dé - fend, par - le pour

R par - le et me dé - fend!
B el - le, par le pour el - le et la dé - fend! al - lez, al -

p

B
-lez, Ra - chel, al - lez, je veillerai sur

RACHEL.
Ah!
vous! al - lez, Ra - chel, je veil - le - rai, je veillerai sur

A piacere.

B
vous!

ÉLÉAZAR
Récit.

BROGNI.
Mou - rir, mourir si jeu - ne! un seul espoir me reste, oui, son père lui

PIANO.

B
seul peut détourner les coups de l'humaine jus - ti - ce et du courroux cé les te, je veux le

B
voir! qu'on ané - ne ce Juif! al - lez

B
et laissez - nous! *Un peu plus vite.*

Ta fille en ce moment est devant le con-ci - le qui va pronocer son ar-

-rêt!

toi, son com - pli - ce, en

vain mon cœur vou - drait ten - ter pour te sau - ver un ef -

- fort, un effort i - nu - ti - le; sa vie est dans tes mains,

aux flam - mes du bû - cher, en abjurant ta foi, toi seul peux l'ar.ra -

- cher, toi seul, en abjurant ta foi, aux flam - mes du bû -

- cher, toi seul, toi seul peux l'ar - ra - cher,

A piacere. *a Tempo*
toi seul, toi, toi seul — peux l'arra - cher!

ÉLÉAZAR.
L'ai-je bien enten - du? que me proposes-

E
- tu? que me proposes - tu?

pp

E
reni - er la foi de mes pè - res!

p

E
reni - er la foi de mes pè - re! vers des ido - les étran -

E
- gè - res cour - ber mon front et l'a - vi - lir, vers des i - doles étran -

E
- gè - res cour - ber mon front et l'a - vi - lir! non, ja -

Cresc.

E
mais, plu - tôt mou - rir! non, non ja - mais plutôt mou - rir!

Colla voce

BROGNI
mais le Dieu qui t'ap - pel - le est un Dieu redou - ta - ble!

ÉLÉAZAR.
non, le Dieu de Ja - cob est le seul vé - ri - ta - ble!

BROGNI
et pourtant dans l'op - pro - bre il lais - se ses en - fants!

ÉLÉAZAR
Si de leurs fronts vainqueurs les pal - mes sont tom - bé - es, Dieu qui dans les com -

Cresc. *p* *pp*

E - bats gui - dait les Macha - hé - es rendra bien - tôt ses fils, rendra bien - tôt ses fils li

E - bres, li - bres et triom - phants! oui, le fer, le fer qui bril - le et la
BROGNI.
va ce fer, ce fer qui bril - le et la

A piacere
a Tempo
Colla voce
ppp

E flam - me qui pé - til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le d'a - van - ce, d'a -
B flam - me qui pé - til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le me font gé -

E - vance ont comblé tous nos vœux! que mon destin, mon destin s'a - chève, que mondes -
B - mir sur ton sort malheu - reux! Dieu, dissipez, dis - sipez son rê - ve,

E - tin, mon destin s'a - chève, le bû - cher qui s'é - lève nous rap -
B Dieu, dissipez, dis - sipez son rê - ve qu'il tri - omphé et s'é - lève près de

E pro - che, nous rappro - che des cieux, le bû - cher qui s'é - lève nous rap -
B vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il triomphe et s'é - lève près de

E - proche, nous rappro - che des cieux, le bû - cher qui s'é - lève nous rap -
B vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il tri - omphé et s'é - lève près de

Colla voce
f a Tempo

E - proche des cieux, nous rappro - che nous rappro - che des cieux!
B vous, oui, jusqu'aux cieux, qu'il triomphe et s'é - lève jusqu'aux cieux!

BROGNI.

ÉLÉAZAR.

Ain - si tu veux mourir? oui! c'est mon espé - ran - ce!

mais je veux avant tout

et sur quelque chrétien me ven - ger, me ven - ger, et ce se - ra sur

Récit.

toi! quand les Na - po - li - tains dans Rome sont en -

- très, vous avez vu vos toits au pil - la - ge li - vrés et ta mai - son en proie à l'incen -

Mesuré. BROGNI

- tés! tais - toi, cru - el, tais - toi, cru - el!

que ces jours détes - tés par qui — j'ai tout per - du s'ef - fa - cent et s'ou -

ÉLÉAZAR Récit

non! non! tu n'avais pas tout per - du!

- bli - ent!

que dis -

Récit

E tu n'avais pas tout perdu! Un Juif avait sauvé ta

B -tu? ô ciel!

ff *p*

E fil-le, un Juif l'avait vi-van-te enlevée en ses bras, ce Juif, je le con-

pp

Mesuré

E nais! non! non! (Avec beaucoup de force)

BROCKI.

ah! par le! dis... son nom?.. quel est-il? mais parle au nom du

Mesuré

ff

ÉLÉAZAR

B ciel! tu ne le sauras pas!

ff *Dimin.*

BROGNI.

mais non! c'est un rê-ve!

Dim. *pp*

B ah! par pi-tié, par pi-tié, a-chè-ve! Un peu moins vite.

Agitato espressivo

B Ah! j'implore en tremblant ta clé-men-ce,

p

B ah! par pi-tié, cruel, vois ma souffran-ce, vois, je suis

p

B à tes pieds, hé-las! comble mes vœux, ah! dis un mot ou j'ex-

Dim.

B
-pire à tes yeux! ma fil - le eh! qu'il il serait

B
vrai, peut être el - le res - pi - re ah! je suc - combe hélas!

B
à mon mar - ty - re, tu me vois à tes pieds, hé - las! com -

B
ble mes vœux, dis un mot ou j'ex - pire à tes yeux!

B
dis un mot, un seul mot, — ou j'ex - pire ou j'ex - pire à tes yeux!

pp Colla voce

E
Et de quel droit viens-tu, — toi — que la

E
haine a - ni - me, im - plorer ton pardon — aux — pieds de ta victi - me?

E
non, non je res - te sourd a tes vai - nes douleurs, j'ai bra -

Cresc. sempre

E
-vé le bû - cher, je sais braver tes pleurs! ta fil -

Dim. p

E
-le, hé - las! il est trop vrai, oui, — ta fil - le res - pi - re

E
seul, seul je connais son sort, — seul je puis tout di - re, mais bientôt

E
mon trépas, va te gla - cer d'effroi et mon secret va mon -

Cresc - sempre *Molto cresc.* *p*

E
-rir avec moi, oui, mon se - cret va mou -rir a - vec

Molto *Cresc*

E
moi! oui, ce fer, le fer qui bril - le et la flam - me qui pé -

BROUÏ.

va, le fer, le fer qui bril - le et la flam - me qui pé -

ff

E
- til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le d'a - van - ce, d'a -

B
- til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le sont moins eru -

E
- vance ont comblé tous mes vœux; que mon des - tin, — mon destin s'a -

B
- els — que mes tourmens af - freux; je t'en supplie, hé - las a -

E
- ché - ve, que men des - tir, — men destin s'a - ché - ve, le bù - chier — qui s'é -

B
- ché - ve, je t'en supplie Hé - las! a - ché - ve, ô mon Dieu, — ce n'est qu'un

E
- lè - ve nous rap - pro - che, nous rapproche des cieux! le bù - chier — qui s'é -

B
rê - ve, prends pi - tié — de mon sort malheu - reux! si ce n'est qu'un

E *l*ève nous rap-pro-che, nous rap-pro-che des cieux, le bù-cher qui s'é-
 B ré-ve, prends pi-tié de mon sort malheu-reux! je t'en sup-ple, hélas! a-

Colla voce

E *l*ève nous rap-pro-che des cieux, oui, le bù-cher. le bù-cher
 F chève ou j'ex-pire à tes yeux, je t'en supplie, a-chève hé-las! je t'en supplie hélas a-

E nous rap-pro-che des cieux, le bù-cher, le bù-cher nous conduit vers les
 B chève ou j'expire à tes yeux, ou j'expire à tes yeux, ou j'expire à tes yeux,

E cieux nous rapproche des cieux!
 B hélas! j'expire à tes yeux!

ALLEGRO.

ff

ÉLÉAZAR.

Va prononcer ma mort, ma vengeance est cer-tai-ne!

ff

c'est moi qui pour ja-mais te condamne à ge-mir!

Moderato.

pp

j'ai fait peser sur toi mon éter-nel-le hai-ne et main-te-

E

-nant je puis mourir! mais ma fil - le!..

E

O Ra - chel!.. quelle horri - ble pen - sé - e

E

vient déchirer mon cœur délire af - feux rage insen - sé - e pour me ven -

E

-ger c'est toi qu'immo - le ma fu - reur!

ANDANTINO

Espress

p

ÉLÉAZAR

Rachel, quand du Seigneur la grâ - ce tu - té - lai - re a mes tremblan - tes

mains confi - a ton ber - ceau, j'avais à ton bonheur vou - é ma vie en - tiè - re et c'est

moi qui te livre au bour - reau! j'avais à ton bonheur vou - é ma vie en - tiè - re, et c'est

E
 moi qui te livre au bourreau, et c'est moi qui te livre au bourreau!

E
 mais j'en-

E
 -tends u-ne voix qui me cri - e: sau - vez-moi de la mort qui m'attend! je suis

E
 jeune et je tiens à la vi - e, ô mon père épargnez votre enfant, je suis jeune et je tiens à la

E
 vi - e, ô mon père, ô mon père, é - pargez votre enfant!

Lento. *Lento a piacere.*

Suivex.

E
 a Tempo
 Ah! Rachel, quand du Seigneur la grace tu - té - lai - re à mes tremblantes mains confi - a ton ber-

E
 -ceau, j'avais à ton bonheur voué ma vie en - tiè - re et c'est moi qui te livre au bour-

E
 -reau, et c'est moi qui te livre au bour - reau! Rachel, je te livre au bour-

Rit. *f* *Col canto.* *p*

E
 -reau! Rachel, c'est moi, moi, moi qui te li - vre au bour-

Lento a piacere. *à volonté.*

ff *p* *Suivex.* *f* *f*

E
 -reau!

Allegro.

et d'un mot, et d'un mot ar-rê-tant la sen-
 ten-ce,
 D'un mot ar-rê-tant la sen-ten-ce je puis te soustraire au tré-
 pas! Ah! j'ab-jure à jamais ma vengean-ce, j'ab-
 -jure à ja-mais ma ven-gean-ce, Ra-chel, non, tu ne mourras pas!

The musical score for page 364 consists of five systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent, rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p*, *ff*, and *f*.

ÉLÉAZAR.
 Ténors.
 Basses.
 Au bû-cher, au bûcher les Juifs, les Juifs! qu'ils pé-ri-sent!
 Quels cris de
 la mort, la mort, la mort pour leurs for-faits!
 la mort est due à leurs forfaits, la mort, la mort, la mort pour leurs for-faits!
 mort re-ten-tis-sent?
 Au bûcher les Juifs, les Juifs qu'ils pé-

The musical score for page 365 is for the character ÉLÉAZAR and includes parts for Tenors and Basses. It consists of five systems. The vocal lines are written in tenor and bass clefs. The piano accompaniment is in the same key signature as page 364. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. The score includes a section labeled 'Chœur dans la coulisse'.

E

Ils de-

oui! oui! oui!

-ris - sent! la mort, la mort pour leurs for-faits!

ff *p*

E

-man - dent ma mort!

Cresc. en - do *ff*

E

Vous voulez no-tre sang, Chré-tiens, et moi j'al-

E

-lais vous ren-dre ma Ra-chel! non, non, ja-mais!

ff

(Avec exaltation.)

Dieu m'é-clai-re, fil-le

p Un peu moins vite.

chè-re, près d'un pé-re viens mou-ri-r et par-don-ne quand il

Vibrato. *Poco rall. dolce.* *a Tempo.*

don-ne la cou-ron-ne du mar-tyr! vai-ne crain-te, plus de

Colla voce. *a Tempo.*

plain-te, plus de plain-te en mon cœur, saint dé-li-re qui m'ins-

pp

E - pi - re, ton em - pire est vain - queur! Dieu m'é -

pp

E - clai - re, fil - le chère, près d'un père viens mou -

E - rit et par - don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar -

E - tyr! Is - ra - èl la ré -

Animez

Ténors *ff*

Basses *ff*

Au bûcher les Juifs qu'ils pé - ris - sent!

Au bûcher les Juifs qu'ils pé - ris - sent!

ff *Animez*

Chœur dans la coulisse.

- cla - me! Is - ra - èl la ré -

la mort est due à leurs for - faits, la mort!

la mort est due à leurs for - faits, la mort!

- cla - me, c'est au Dieu de Ja - cob que j'ai vou - é son â - me!

Au bûcher! au bûcher

Au bûcher! au bûcher

elle est a moi, c'est notre enfant et j'i - rais en tremblant pour

oui, qu'ils péris - sent!

oui, qu'ils péris - sent!

p

E
- el - ie, prolon - geant ses jours d'un ins - tant, lui ra - vir la vie é - ter -

f p

E
- nel - le et le ciel qui l'at - tend!

Revenez au 4^u mouvement

E
Non, non, ja - mais! Dieu m'é - clai - re, fil - le

E
chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par - don - ne quand il

E
don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! vai - ne erain - te, plus de

plain - te, plus de plain - te en mon cœur! saint dé - li - re qui m'ins -

pp

- pi - re, ton em - pi - re est vain - queur! Dieu m'é -

pp

- clai - re, fil - le chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par -

- don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! par -

f

- don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! par -

don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr, s'il te

don - ne la cou - ron - ne, la cou - ron - ne du mar - tyr!

ACTE V
N° 23 CHŒUR

8.....

ALLEGRO
VIVACE

ff

Dessus

Ténors

Basses

Quel plaisir!

Quel plaisir!

Quel plaisir!

Quel plaisir!

ff

ff

8.....

don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr, s'il te

don - ne la cou - ron - ne, la cou - ron - ne du mar - tyr!

ACTE V
N° 23 CHŒUR

8.....

ALLEGRO
VIVACE

Dessus

Ténors

Basses

Quel plaisir!

Quel plaisir!

Quel plaisir!

8.....

ff

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
 Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
 Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!

quel plaisir! quelle joie!
 quel plaisir! quelle joie!
 quel plaisir! quelle joie!

ff contre eux — que l'on dé - ploie et le
ff contre eux — que l'on dé - ploie et le
ff contre eux — que l'on dé - ploie et le

fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!
 fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!
 fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!

contre eux que l'on déploie et le fer et le feu!
 oui, que l'on déploie et le fer et le feu!
 oui, que l'on déploie et le fer et le feu!

Plus de travaux et plus d'ouvrage, jour de liesse et de plaisir!
 Plus de travaux et plus d'ouvrage, jour de liesse et de plaisir!

ff - sir, jour de liesse et de plaisir! pour se trouver sur leur passage, voyez, voyez!
ff - sir, jour de liesse et de plaisir! pour se trouver sur leur passage, voyez, voyez!
 - sir, jour de liesse et de plaisir!

- ez tout le monde accou-ri-r! voyez,voy- ez tout le monde accourir!
 - ez tout le monde accou-ri-r! voyez,voy- ez tout le monde accourir!
 voyez,voy- ez tout le monde accourir! vous l'enten-

- dez, vous l'en-ten-dez: ils vont passer! ah! tâ-chons, — oui, tâ-chons

Pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge,voyez, voy-
 Pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge,voyez, voy-
 de bien,de bien nous pla-cer!

- ez tout le monde accou-ri-r! voyez,voy- ez tout le monde accou-ri-r! allons, al-
 - ez tout le monde accou-ri-r! voyez,voy- ez tout le monde accou-ri-r! allons, al-
 voyez,voy- ez tout le monde accou-ri-r! allons, al-

- lons plus de tra-vaux et plus d'ou- vra- ge, pour nous, pour
 - lons plus de tra-vaux et plus d'ou- vra- ge, pour nous, pour
 - lons plus de tra-vaux et plus d'ou- vra- ge, pour nous, pour

nous, pour nous, ah! quel plai- sir! .oy- ez, voy- ez, pour se trou-
 nous, pour nous, ah! quel plai- sir! voy- ez, voy- ez, pour se trou-
 nous, pour nous, ah! quel plai- sir! voy- ez, voy- ez, pour se trou-

-ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -

-rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien

nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!

Quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir!

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux — que l'on dé-

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux — que l'on dé-

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux — que l'on dé-

- ploie et le fer et le feu! gloire à Dieu!

- ploie et le fer et le feu! gloire à Dieu!

- ploie et le fer et le feu! gloire à Dieu!

oui, gloire à Dieu! contre eux que l'on dé-ploie et le fer et le

oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le

oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le

feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li-

feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li-

feu! jour de li-

- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde accou-

- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde accou-

- esse et de plai - sir!

- rir, voyez, voy - ez tout le monde accou - rir!

- rir, voyez, voy - ez tout le monde accou - rir!

voyez, voy - ez tout le monde accou - rir! oui,

des Juifs nous se-rons
ce spec-ta-cle nous en-chan-te! des Juifs nous se-rons

spec-
donc vengés! on dit que dans l'on-de bouil-lan-te vivants ils se-ront tous plongés! spec-
donc vengés! spec-

-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des

Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se-rons donc ven-gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,

jour de plai-sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai-sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai-sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,

jour de plai-sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai-sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai-sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -

Molto forza e piu vivo.

- rir! ce spec.ta.cle m'en.chan.te, nous se.rons donc ven.gés, tan.

- rir! ce spec.ta.cle m'en.chan.te, nous se.rons donc ven.gés, tan.

- rir! ce spec.ta.cle m'en.chan.te, nous se.rons donc ven.gés, tan.

Molto forza e piu vivo

.tôt dans l'eau bouil.lan.te ils se.ront tous plon.gés! plus de tra.vaux d'ou -

.tôt dans l'eau bouil.lan.te ils se.ront tous plon.gés! plus de tra.vaux d'ou -

.tôt dans l'eau bouil.lan.te ils se.ront tous plon.gés! plus de tra.vaux d'ou -

8.....

-vra.ge, pour nous, ah! quel plai.sir! voy.ez sur leur pas.sa.ge tout

-vra.ge, pour nous, ah! quel plai.sir! voy.ez sur leur pas.sa.ge tout

-vra.ge, pour nous, ah! quel plai.sir! voy.ez sur leur pas.sa.ge tout

le monde ac.cou.rir! jour de li.esse et de plai.

1^{er} Tenors.

le monde ac.cou.rir! jour de li.esse et de plai.

2^e Tenors.

le monde ac.cou.rir! plus de tra.vaux et plus d'ou.vra.

le monde ac.cou.rir! plus de tra.vaux et plus d'ou.vra.

8.....

ff

-sir, jour de li.esse!

-sir, jour de li.esse!

-ge jour de li.es.se et de plai.sir, plus de tra.vaux et plus d'ou.vra.ge!

-ge jour de li.es.se et de plai.sir, plus de tra.vaux et plus d'ou.vra.ge!

8.....

oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -

oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -

oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -

-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil - lan - te vivants

-gés, oui, des Juifs, nous se rons on dit que dans l'onde bouil - lan - te vivants

-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil - lan - te vivants

ils seront plon - gés!

ils seront plon - gés!

ils seront plon - gés!

8.

Moderato.

Voi-ci l'heure! voi-ci l'heure!

Voi-ci l'heure! voi-ci l'heure!

Voi-ci l'heure! voi-ci l'heure!

Moderato

f

(Des soldats arrivent et chassent le peuple en dehors de la tente)

Stringendo il tempo

p *Cresc.*

The first system of the piano score consists of seven staves. The top two staves are the treble and bass clefs, with a forte (**ff**) dynamic marking. The music features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

MARCHE FUNÈBRE.

(Procession de pénitents bleus, gris, blancs et noirs, conduisant Eléazar et Rachel au supplice.)

PIANO

The second system of the piano score consists of seven staves. The top two staves are the treble and bass clefs, with a pianissimo (**pp**) dynamic marking. The music continues with a similar complex, rhythmic accompaniment. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is common time (C). There are several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) throughout the system.

First system of musical notation on page 390, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a common time signature. The music includes a piano introduction with a 'p' dynamic marking.

Second system of musical notation on page 390, continuing the piano introduction with a 'p' dynamic marking.

Third system of musical notation on page 390, continuing the piano introduction with a 'p' dynamic marking.

Fourth system of musical notation on page 390, continuing the piano introduction with a 'p' dynamic marking. The word "Smorz" is written above the staff.

Fifth system of musical notation on page 390, continuing the piano introduction with a 'pp' dynamic marking.

Sixth system of musical notation on page 390, continuing the piano introduction with a 'pp' dynamic marking.

First system of musical notation on page 391, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a common time signature. The music includes a piano introduction with a 'p' dynamic marking.

Second system of musical notation on page 391, continuing the piano introduction with a 'p' dynamic marking.

Third system of musical notation on page 391, continuing the piano introduction with a 'p' dynamic marking.

Fourth system of musical notation on page 391, continuing the piano introduction with a 'p' dynamic marking. The word "Smorz" is written above the staff.

Fifth system of musical notation on page 391, continuing the piano introduction with a 'pp' dynamic marking.

Sixth system of musical notation on page 391, continuing the piano introduction with a 'pp' dynamic marking. The word "Smorz" is written above the staff.

FINALE.

ALLEGRO
NON TROPPO.

RUGGIERO.

ÉLÉAZAR

Le con-ci-le prononce un arrêt rigoureux! il vous a condamnés! tous les

RUG

ÉLÉAZAR.

RUG

trois? tous les deux! Et Léo-pold? De l'empereur l'ordre su-prême l'éloigne de ces

lieux et dans cet instant même de Sigismond les fi-dèles sol-dats loin des murs de Cons.

ÉLÉAZAR

R

-tance ont entraîné ses pas! On épargne ses jours, lui, qui fut son com-pli-ce!

Voi-là donc des Chrétiens l'éternel-le jus-ti-ce!

RUG.

Un témoin digne de foi le dé-clare inno-

R

RACHEL

Moi!

Qui Pose attes-ter? Ra-chel!

E

R

-cent!

Dessus

Tenors

Basses

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri.

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri.

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri.

ELEAZAR

RU
 Quoi! Rachel quoi! c'est toi!
 Déclarez devant tous, publiez en ces lieux que nul ne vous die.ta
 -té!
 -té!
 -té!

RACHEL

RU
 ces importants a - veux! ————
 Devant Dieu qui connaît quel sentiment me gui.de,
 Colla voce

RA
 devant ce Dieu qui seul peut li - re dans mon cœur,
 pp

RA
 de nouveau je l'attes - te: oui, ma bouche perfî - de hi - er a proclamé le men - songe et l'er -
 a tempo.
 f

RA
 - reur!
 Cri - me, - ô crime, ô mensonge e - xé - cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la
 Cri - me, ô cri - me, ô men - songe exécrable! ori - me, ô men - songe exécrable!
 Cri - me, ô crime, ô mensonge e - xé - cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la

RA
 mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
 mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
 mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
 ff

RUG

Récit.

Vous avez tous les deux, dans un fa.tal dé - li - re, accusé fausse -
 fpp Smorz sfz Smorz sfz Smorz

RU
-ment un Prin - ce de l'Empi - re et profané des Rois la sain - temajés - té,

le bûcher vous attend, vous l'avez méri - té! **BROGNI** *Maestoso* Au pé -

a piacere
- cheur Dieu soyez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel appeisez la jus -

- ti - ce, Seigneur tout puissant, pardon - nez!

pp Dolcissimo.
Au pécheur Dieu soyez pro - pi - ce,

pp
Au pécheur Dieu soyez pro - pi - ce,

mp
Au pécheur Dieu soyez pro - pi - ce,

Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel ap - paisez la jus - ti - ce, Sei - gneur tout puissant Sei -

Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel ap - paisez la jus - ti - ce, Sei - gneur tout puissant Sei -

Saints et Sain - tes intercé - dez, du ciel ap - paisez la jus - ti - ce, Sei - gneur tout puissant Sei -

RACHEL

- gneur tout puissant, pardonnez! Ah! mon père, j'ai peur! leurs lugubres prières glaçant mon cœur d'ef -

- gneur tout puissant, pardonnez!

- gneur tout puissant, pardonnez!

PPP Tremolo.

Andantino.

froid!
ÉLÉAZAR Je vais quitter la

Mon Dieu, que dois - je fai - re? hélas! éclaire - moi!

Mesuré pp *pp*

RA ter - re, ce sé - jour de dou - leur, pri - ez pour moi mon pé - re et
 EL faut - il, doute affreux, la laisser a la ter - re

RA ca - chez - moi vos pleurs!
 EL et la ravir aux cieux?
 BRCEL. A ton heure der - niè - re oubliant ta ri - gueur, révé - le ce mys -

RA U - nissons nos pri - è - res,
 BR - tè - re d'où dépend mon bon - heur, d'où dépend mon bon - heur!
 Chœur de femmes: U - nissez vos pri - è - res,
 U - nissez vos pri - è - res,
 U - nissez vos pri - è - res,

RA u - nissons nos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères é - lançons - nous tous deux! ve -
 EL La laisser à la ter - re et la ra - vir aux cieux?
 BR Ah! termi - ne la mi - sè - re! d'un pé - re mal - heu - reux!

RA u - nissez vos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
 EL u - nissez vos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
 BRCEL. u - nissez vos pri - è - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!

RA nez, venez, mon pé - re, restez, restez près de moi, restez au près de moi!
 EL que faut - il fai - re? ô doute affreux! hé - las! moment affreux!
 BR ô Dieu, ter - mi - ne la mi - sè - re d'un pé - re malheureux!

All^o moderato. LE BOURREAU

All^o moderato. *p* *ff* *Smorz* *ff* *Smorz*

il est temps! il est temps!

pp en pressant toujours *f* *Cresc.* *Cresc.*

ÉLÉAZAR.
Arrêtez! arrê-

-tez!
plus qu'un mot!

ff

(Comme à voix basse)

Ra - chel, je vais mou - rir!

pp

RACHEL
veux-tu vi - vre? Pourquoi? pour ai - mer? et souf - frir?

pp

RA
Sans vous? Comment?

EL
Non! pour bril - ler au rang su - prè - me! Sans moi! Ils veu - lent sur ton

f *Vite* *p* *ppp*

RACHEL
front ver - ser l'eau du hap - tème, le veux-tu, mon enfant? Qui? moi! chrétienne?

ÉLÉAZAR RACHEL
moi! la flamme éti - cel - le, ve - nez! leur Dieu t'ap - pel - le! Et le nô - trem'at -

ff

RA
- tend! c'est le ciel qui m'ins - pi - re, je choisis le tré - pas!

EL
ah! c'est le ciel qui pins - pi - re, je te rends au tré - pas!

ff *ff*

RA
oui, courons au ma - ty - re, Dieu nous ouvre ses bras!

EL
viens courons au ma - ty - re, Dieu nous ouvre ses bras!

Chœur
Au pêcheur, Dieu, soy - ez pro - pi - ee, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,
Au pêcheur, Dieu, soy - ez pro - pi - ee, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,
Au pêcheur, Dieu, soy - ez pro - pi - ee, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,

BROGNI
Pi - ét à mou - rir ré - ponds à la voix qui t'implore: cet en - fant que ce

(Cloche des morts)

ÉLÉ BROGNI
Juf aux flammes arra - cha... Eh bien? Ré - ponds: ma fil - le existe - t - elle en - core?

ÉLÉA BROGNI
oui! Dieu! où donc est el - le? où donc est el - le La voi - là!

ÉLÉAZAR All^o molto
(On précipite Rachel dans le bûcher)

Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven -
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven -
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven -

gés!
gés!
gés!